

LANAFORM®

# Boreas

Air humidifier



	
<b>385 ml/h</b>	
CAPACITY	<b>5L</b>
AUTONOMY	<b>12,5h</b>

Increases air  
humidity

Augmente le taux  
d'humidité de l'air

Verhoogt de lucht-  
vochtigheidsgraad

# SCHEME 1



## SCHEME 2



## INTRODUCTION

Thank you for purchasing the BOREAS cool mist humidifier by LANAFORM®. The BOREAS humidifier helps you to restore a proper humidity level and eliminate discomfort associated with dry air. The ventilation system diffuses water in the form of cool vapour and thus provides the desired level of humidity. This vapour takes the form of a mist coming out of a diffusion nozzle.

### **PLEASE READ ALL THE INSTRUCTIONS BEFORE USING YOUR HUMIDIFIER, ESPECIALLY THIS BASIC SAFETY INFORMATION :**

- This device is not intended for use by people, including children, with limited physical, sensory or mental abilities, or by people lacking experience or knowledge, unless they have been supervised or instructed beforehand on how to use the device by someone responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Only use this device according to the instructions given in this manual.
- Check that your mains voltage is the same as that of your device.
- Always place the BOREAS humidifier on a hard, flat and level surface. Always keep it away from walls and heat sources such as stoves, radiators, etc.

Please note: If it is not placed on a horizontal surface, the device may not work properly.

- Do not connect or disconnect the plug of the device with wet hands.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by a similar cord available from the supplier or the latter's after-sales department.
- Do not leave the device exposed to direct sunlight.
- Fill the reservoir only with clean and fresh, distilled or demineralised water.
- Do not take apart either the device as a whole or even its base unit.
- Do not switch on the device when there is no water in the reservoir.
- Do not shake the device. This might make the water spill over into the base unit and prevent it from working.
- Never touch the water and components when the unit is running.
- If there is an unusual smell when it is being used as described in these instructions for use, switch the device off, unplug it and have it examined by the supplier or the latter's after-sales department.
- Do not use essential oils with this device.
- Do not pour hot water above 40°C, into the reservoir.
- Unplug the device before cleaning it or removing the reservoir.
- Do not wash the entire unit with water and do not immerse it in water. Consult the cleaning instructions in these instructions for use.
- Never scrape the transducer with a hard tool. The humidifier BOREAS must be cleaned regularly. To do this, consult the cleaning instructions in these instructions for use.
- Unplug a device that has fallen into water immediately before retrieving it.
- An electrical device must never remain plugged in without supervision. Disconnect it when you are not using it.
- Keep the power cable away from hot surfaces.

- Never use this device in a room where aerosol products (sprays) are used or in a room or where oxygen is being administered.
- Do not put items of clothing or towels on top of the device. If the nozzle is obstructed, this may cause the device to malfunction.
- When moving the device, lift it up by the base and not by the water reservoir.
- Do not use the humidifier if the air in the room is already sufficiently humid (relative humidity of at least 50%). The ideal relative humidity level for human comfort is in fact between 45% and 55%. Excess humidity manifests itself in the condensation on the cold surfaces or the cold walls of the room. To measure the room's humidity correctly, use a hygrometer available in most specialist shops and hypermarkets.
- The BOREAS humidifier is designed for indoor and domestic use only.

### PRODUCT COMPONENTS (SEE THE ILLUSTRATIONS, FIGURE 1):

- (1) Diffuser sprinkler tip
- (2) Water reservoir
- (3) Base of the device
- (4) Rotary knob for adjusting the emission of cool mist
- (5) Demineralisation cartridge (filter)
- (6) Water reservoir lid

The photographs and other images of the product in this manual and on the packaging are as accurate as possible, but do not claim to be a perfect reproduction of the product.

### INSTRUCTIONS FOR USE

#### **Features :**

- Cool mist humidifier
- Capacity of water reservoir 5L
- Maximum flow rate of cold mist: 385 ml/h
- +/- 12.5 hours of continuous diffusion at 385ml/hr
- Automatic shutoff when the water reservoir is empty
- Quiet operation ( $\leq 35$ dB)

#### **Functionalities :**

- Air humidifier
- Eliminates electrostatic charges
- Improves ambient air quality

#### **Fitting the demineralisation filter :**

Attach the demineralisation filter to the inner wall of the reservoir cap by turning it clockwise as shown in Figure 2, Item (g). Conversely, to remove the demineralisation filter turn it anticlockwise.

#### **Instructions (see illustrations, Figure 2):**

- 1) Place the BOREAS humidifier in the room half an hour before turning it on so that it can adjust to room temperature.
- 2) Make sure it is always placed on a hard, flat and horizontal surface, Items (a) (b). Always keep it away from walls and heat sources such as stoves, radiators, etc.
- 3) Make sure the device is clean before starting to use it.
- 4) Remove the reservoir using its handle (c) and keep it upside down (d). Turn the reservoir lid anti-clockwise to open it, Items (e) (f). Then pour clean and fresh, distilled or demineralised water into the reservoir. Replace the lid and turn clockwise to

close it tightly, Items (f) (e).

Finally, correctly place the reservoir on the base of the unit using the markers placed on the back of the humidifier, Items (d, c) (b, a).

- 5) Make sure your hands are completely dry when connecting and disconnecting the device and if they are not, then dry them.
- 6) Press the black switch, Item (h), on the back of the unit to turn it on (-).
- 7) The humidifier is now working. Turn the knob (Item 4, Figure 1) to set the emission of cool mist.

Light indicator	Red	Green
Meaning	The device is not working (see causes below)	The device is working (there are no issues)

#### **Important notes:**

- Only use clean, fresh, distilled or demineralised water to avoid any malfunction.
- Do not pour water into the diffuser sprinkler tip to prevent malfunction and fire risk (Item 1, Figure 1).
- Make sure the reservoir lid is tightly closed after filling so as to avoid leakage or potential electric shocks.
- The reservoir must be kept clean. If the sprinkler tip emitting cold mist is dirty, clean it with a brush or damp cloth.

Please note: EVEN THOUGH THERE IS A SAFETY DEVICE THAT STOPS THE TRANSDUCER WORKING, DO NOT LEAVE THE DEVICE CONNECTED WHEN YOU ARE NOT USING IT.

#### **Maintenance and Storage (always switch off (o) the humidifier, Item (h) Figure 2):**

If the water contains too much calcium and too much magnesium, it may deposit a "white powder" in the device. If this foam is deposited on the transducer (white ceramic ring emitting ultrasounds (i)), this will prevent the BOREAS humidifier from working properly.

#### **Maintenance**

We recommend:

- 1) Using clean, fresh, distilled or demineralised water each time it is used.
- 2) Cleaning the reservoir every 2 days and cleaning the transducer every week.
- 3) Cleaning the device (see explanations below) and making sure that all its parts are completely dry when it is not in use.

To clean the transducer (white ceramic ring (l)):

- 1) Put 2 to 5 drops of vinegar on its surface and leave them there for 2 to 5 minutes.
- 2) Brush the foam off the surface with a soft brush. Do not use a hard tool to scrape the surface.
- 3) Rinse the reservoir of the base in clean water.
- 4) Do not use soap, solvent or spray cleaner to clean the transducer.

To clean the water basin:

- 1) Clean the basin with water using a soft cloth and vinegar if there are foam or limescale deposits on the inside.
- 2) Rinse the basin in clean water.

To clean the cool mist emission nozzle of the device:

- 1) Clean this with a brush or damp cloth.
- 2) Rinse the nozzle in clean water.

#### **Storage:**

Having cleaned and dried the device, store it in a dry, cool place out of the reach of children.

## TROUBLESHOOTING

In the event of a malfunction, under normal conditions of use, please refer to the following chart:

Effects	Possible causes	Solutions
Indicator red (no steam ), no indicator light.	If there is no indicator light.	Check that the device is connected and no breakdown has occurred in that area.
	The water level in the reservoir is too low.	Add water to the reservoir.
	Water is leaking from the reservoir.	Check that the reservoir is in the right position.
	The temperature of the unit is too low.	Place the unit in a room at ambient temperature for half an hour prior to use.
Mist has an unusual smell	The water has been standing in the reservoir too long.	Clean the reservoir, then pour into it clean, fresh, distilled or demineralised water.
Low intensity	Too much/little water in the reservoir.	Empty the water out of the reservoir or add water to it.
	Sediment on the transducer.	Clean the transducer.
	The water is too cold.	Use water that is at room temperature.
	The water is not clean.	Clean the reservoir, then pour into it clean, fresh, distilled or demineralised water.

## ADVICE REGARDING THE DISPOSAL OF WASTE



• All the packaging is composed of materials that pose no hazard for the environment and which can be disposed of at your local sorting centre to be used as secondary raw materials. The cardboard may be disposed of in a paper recycling bin. The packaging film must be taken to your local sorting and recycling centre.

• When you have finished using the device, please dispose of it in an environmentally friendly way and in accordance with the law.

## LIMITED WARRANTY

LANAFORM® guarantees this product against any material or manufacturing defect for a period of two years from the date of purchase, except in the circumstances described below.

The LANAFORM® guarantee does not cover damage caused as a result of normal wear to this product. In addition, the guarantee covering this LANAFORM® product does not cover damage caused by abusive or inappropriate or incorrect use, accidents, the use of unauthorized accessories, changes made to the product or any other circumstance, of whatever sort, that is outside LANAFORM®'s control.

LANAFORM® may not be held liable for any type of circumstantial, indirect or specific damage.

All implicit guarantees relating to the suitability of the product are limited to a period of two years from the initial date of purchase as long as a copy of the proof of purchase can be supplied.

On receipt, LANAFORM® will repair or replace your appliance at its discretion and will return it to you. The guarantee is only valid through LANAFORM®'s Service Centre®. Any attempt to maintain this product by a person other than LANAFORM®'s Service Centre will render this guarantee void.

## INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir acheté l'humidificateur à vapeur froide « BOREAS » de LANAFORM®. L'humidificateur « BOREAS » vous aide à rétablir un taux d'hygrométrie adéquat et à éliminer les inconforts liés à un air sec. Le système de ventilation diffuse l'eau sous forme de vapeur froide et fournit ainsi le niveau d'humidité souhaité. Cette vapeur est caractérisée par un brouillard sortant du bec de diffusion.

### VEUILLEZ LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER VOTRE HUMIDIFICATEUR, EN PARTICULIER CES QUELQUES CONSIGNES DE SECURITE FONDAMENTALES :

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes, y compris les enfants, dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'utilisez cet appareil que dans le cadre du mode d'emploi décrit dans ce manuel.
- Vérifiez que la tension de votre réseau corresponde à celle de l'appareil.
- Placez toujours l'humidificateur « BOREAS » sur une surface dure, plane et horizontale. Eloignez-le légèrement des murs et des sources de chaleur telles que les poêles, radiateurs, etc.  
Attention : S'il n'est pas placé sur une surface horizontale, il se peut que l'appareil ne puisse fonctionner correctement.
- Ne branchez pas, ne débranchez pas la fiche électrique de l'appareil avec des mains mouillées.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un cordon similaire disponible auprès du fournisseur ou de son service après-vente.
- Ne laissez pas l'appareil exposé directement aux rayons du soleil.
- Remplissez le réservoir avec de l'eau propre et fraîche, distillée ou déminéralisée.
- Ne démontez ni l'appareil dans son intégralité, ni même son unité de base.
- N'allumez pas l'appareil lorsqu'il n'y a pas d'eau dans le réservoir.
- Ne secouez pas l'appareil. Cela pourrait faire déborder l'eau dans l'unité de base et affecter son fonctionnement.
- Ne touchez jamais l'eau et les composants lorsque l'unité fonctionne.
- Si une odeur anormale survient en cours d'utilisation décrite dans le présent manuel, éteignez l'appareil, débranchez-le et faites-le examiner par le fournisseur ou son service après-vente.
- N'utilisez pas d'huiles essentielles avec cet appareil.
- Ne versez pas d'eau chaude dans le réservoir, c'est-à-dire avec une température supérieure à 40°C.
- Débranchez l'appareil avant de le nettoyer ou d'enlever le réservoir.
- Ne lavez pas l'unité complète à l'eau et ne l'immergez pas, reportez-vous aux consignes de nettoyage du présent manuel.
- Ne grattez jamais le transducteur à l'aide d'un outil dur. L'humidificateur « BOREAS » doit être nettoyé régulièrement. Pour ce faire, reportez-vous aux consignes de nettoyage du présent manuel et respectez-les.
- Débranchez immédiatement un appareil tombé dans l'eau avant de le récupérer.



- Un appareil électrique ne doit jamais rester branché sans surveillance. Débranchez-le lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Éloignez le cordon électrique des surfaces chaudes.
- N'utilisez jamais cet appareil dans une pièce où des produits aérosols (sprays) sont employés ou dans une pièce où de l'oxygène est administré.
- Ne placez pas de vêtements ou de serviettes sur le dessus de l'appareil. Si la buse est obstruée, cela peut provoquer un dysfonctionnement de l'appareil.
- Lors du déplacement de l'appareil, soulevez-le par la base et non par le réservoir d'eau.
- N'utilisez pas l'humidificateur si l'air de la pièce est déjà suffisamment humide (au moins 50% d'hygrométrie relative). En effet, le taux d'humidité relative idéal pour le confort des êtres humains se situe entre 45% et 55%. Un excès d'humidité se manifeste par de la condensation sur les surfaces froides ou les murs froids de la pièce. Pour déterminer correctement le taux d'humidité de la pièce, utilisez un hygromètre disponible dans la plupart des magasins spécialisés et en grandes surfaces.
- L'humidificateur « BOREAS » est conçu pour un usage intérieur et domestique uniquement.

## COMPOSANTS DE L'APPAREIL (VOIR LES ILLUSTRATIONS, SCHÉMA 1)

- (1) Bec diffuseur
- (2) Réservoir d'eau
- (3) Base de l'appareil
- (4) Bouton rotatif de réglage de l'émission de vapeur froide
- (5) Cartouche (filtre) de déminéralisation
- (6) Bouchon du réservoir d'eau

Les photographies et autres représentations du produit dans le présent manuel et sur l'emballage se veulent les plus fidèles possibles mais peuvent ne pas assurer une similitude parfaite avec le produit.

## CONSIGNES D'UTILISATION

### **Caractéristiques :**

- Humidificateur à vapeur froide
- Capacité du réservoir d'eau de 5L
- Débit maximum de vapeur froide: 385ml/h
- +/- 12,5 heures de diffusion continue à 385ml/h
- Dispositif d'arrêt automatique lorsque le réservoir d'eau est vide
- Fonctionnement silencieux ( $\leq 35$ dB)

### **Fonctionnalités :**

- Humidificateur d'air
- Élimine les charges électrostatiques
- Améliore la qualité de l'air ambiant

### **Montage du filtre de déminéralisation :**

Fixez le filtre de déminéralisation sur la paroi intérieure du bouchon du réservoir en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre comme illustré sur le schéma 2, point (g). Au contraire, pour ôter le filtre de déminéralisation, tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

**Mode d'emploi (voir les illustrations, schéma 2) :**

- 1) Placez l'humidificateur « BOREAS » dans la pièce une demi-heure avant de l'allumer afin qu'il s'adapte à la température ambiante.
- 2) Veillez à ce qu'il soit toujours posé sur une surface dure, plane et horizontale, points (a) (b). Eloignez-le légèrement des murs et des sources de chaleur telles que les poêles, radiateurs...
- 3) Assurez-vous de la propreté de l'appareil avant de commencer à l'utiliser.
- 4) Ôtez le réservoir à l'aide de sa poignée, point (c), et maintenez-le à l'envers, point (d). Tournez le bouchon du réservoir dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour l'ouvrir, points (e) (f). Versez ensuite de l'eau propre et fraîche, distillée ou déminéralisée dans le réservoir. Remplacez le bouchon et tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour le fermer hermétiquement, points (f) (e).  
Enfin, posez correctement le réservoir sur la base de l'appareil à l'aide des repères placés au dos de l'humidificateur, points (d, c) (b, a).
- 5) Veillez à avoir les mains bien sèches pour brancher et débrancher l'appareil, si ce n'est pas le cas, essuyez-les.
- 6) Appuyez sur l'interrupteur noir, point (h), situé au dos de l'appareil pour le mettre sous tension (-).
- 7) A présent, l'humidificateur est opérationnel. Tournez le bouton (point 4, schéma 1) pour régler l'émission de vapeur froide.

Témoin lumineux	Rouge	Vert
Signification	L'appareil ne fonctionne pas (voir causes ci-dessous)	L'appareil fonctionne (Tout est ok)

**Notes importantes :**

- N'utilisez que de l'eau propre et fraîche, distillée ou déminéralisée afin d'éviter tout dysfonctionnement.
- Ne versez pas d'eau dans le bec diffuseur afin d'éviter tout dysfonctionnement et risque d'incendie (point 1, schéma 1).
- Veillez à fermer hermétiquement le bouchon du réservoir après le remplissage en vue d'éviter des fuites ou tout choc électrique.
- Le réservoir doit être maintenu propre. S'il y a de la saleté sur la buse d'émission de vapeur, nettoyez-la avec une brosse ou un tissu humide.

Attention : MALGRÉ LE DISPOSITIF DE SÉCURITÉ QUI INTERROMPT LE FONCTIONNEMENT

DU TRANSDUCTEUR, ÉVITEZ DE LAISSER L'APPAREIL SOUS TENSION LORSQUE VOUS NE L'UTILISEZ PAS.

**Entretien et rangement (placez toujours l'humidificateur hors tension (o), point (h) schéma 2) :**

Si l'eau contient trop de calcium et trop de magnésium, elle peut déposer une «poudre blanche» dans l'appareil. Si cette écume se dépose sur le transducteur (pastille blanche en céramique produisant les ultrasons (i)), cela empêche l'humidificateur « BOREAS » de fonctionner correctement.

**Entretien**

Nous recommandons :

- 1) D'utiliser de l'eau propre et fraîche, distillée ou déminéralisée pour chaque utilisation.
- 2) De nettoyer le réservoir tous les 2 jours et de nettoyer le transducteur toutes les semaines.
- 3) De nettoyer l'appareil (voir explications ci-dessous) et de s'assurer que toutes ses pièces soient parfaitement sèches lorsqu'il n'est pas en service.

Pour nettoyer le transducteur (pastille blanche en céramique (i)):

- 1) Déposez 2 à 5 gouttes de vinaigre sur sa surface et laissez reposer de 2 à 5 minutes.
- 2) Brossez l'écume de la surface à l'aide d'une brosse douce. N'employez pas d'outil dur pour gratter la surface.
- 3) Rincez le réservoir de la base à l'eau claire.
- 4) N'employez pas de savon, solvant ou agent nettoyant en spray pour nettoyer le transducteur.

Pour nettoyer l'unité du bassin :

- 1) Nettoyez le bassin à l'eau, à l'aide d'un chiffon doux, et au vinaigre s'il y a de l'écume ou des dépôts de calcaire à l'intérieur.
- 2) Rincez le bassin à l'eau claire.

Pour nettoyer la buse d'émission de vapeur de l'appareil :

- 1) Nettoyez celle-ci avec une brosse ou un tissu humide.
- 2) Rincez la buse à l'eau claire.

### **Rangement:**

Rangez l'appareil dans un endroit sec et frais, hors de portée des enfants, après l'avoir nettoyé et séché.

## **PANNES ET REMEDES**

En cas de dysfonctionnement, dans des conditions normales d'utilisation, veuillez consulter le tableau suivant :

<b>Phénomènes</b>	<b>Causes possibles</b>	<b>Solutions</b>
Témoin rouge (pas de vapeur), pas de témoin lumineux.	S'il n'y a pas de témoin lumineux.	Vérifiez si l'appareil est branché ou s'il n'y a pas de panne au niveau du secteur.
	Le niveau d'eau dans le réservoir est trop faible.	Ajoutez de l'eau dans le réservoir.
	Fuite d'eau au niveau du réservoir.	Vérifiez que le réservoir soit correctement placé.
	La température de l'unité est trop basse.	Placez l'unité dans une pièce à température ambiante une demi-heure avant usage.
Vapeur à odeur inhabituelle.	L'eau stagne depuis trop longtemps dans le réservoir.	Nettoyez le réservoir et versez-y de l'eau propre et fraîche, distillée ou déminéralisée.
Faible intensité.	Trop (peu) d'eau dans le réservoir.	Videz (ajoutez) l'eau du réservoir.
	Sédiments sur le transducteur.	Nettoyez le transducteur.
	L'eau est trop froide.	Utilisez de l'eau à température ambiante.
	L'eau n'est pas propre.	Nettoyez le réservoir et versez-y de l'eau propre et fraîche, distillée ou déminéralisée.

## CONSEILS RELATIFS À L'ÉLIMINATION DES DÉCHETS



- L'emballage est entièrement composé de matériaux sans danger pour l'environnement qui peuvent être déposés auprès du centre de tri de votre commune pour être utilisés comme matières secondaires. Le carton peut être placé dans un bac de collecte papier. Les films d'emballage doivent être remis au centre de tri et de recyclage de votre commune.
- Lorsque vous ne vous servez plus de l'appareil, éliminez-le de manière respectueuse de l'environnement et conformément aux directives légales.

## GARANTIE LIMITÉE

LANAFORM® garantit que ce produit est exempt de tout vice de matériau et de fabrication à compter de sa date d'achat et ce pour une période de deux ans, à l'exception des précisions ci-dessous.

La garantie LANAFORM® ne couvre pas les dommages causés suite à une usure normale de ce produit. En outre, la garantie sur ce produit LANAFORM® ne couvre pas les dommages causés à la suite de toute utilisation abusive ou inappropriée ou encore de tout mauvais usage, accident, fixation de tout accessoire non autorisé, modification apportée au produit ou de toute autre condition, de quelle que nature que ce soit, échappant au contrôle de LANAFORM®.

LANAFORM® ne sera pas tenue pour responsable de tout type de dommage accessoire, consécutif ou spécial.

Toutes les garanties implicites d'aptitude du produit sont limitées à une période de deux années à compter de la date d'achat initiale pour autant qu'une copie de la preuve d'achat puisse être présentée.

Dès réception, LANAFORM® réparera ou remplacera, suivant le cas, votre appareil et vous le renverra. La garantie n'est effectuée que par le biais du Centre Service de LANAFORM®. Toute activité d'entretien de ce produit confiée à toute personne autre que le Centre Service de LANAFORM® annule la présente garantie.

## INLEIDING

Hartelijk dank voor uw aankoop van de bevochtiger met koude damp BOREAS van LANAFORM® met koude damp. Debevochtiger BOREAS helpt u een geschikte luchtvochtigheidsgraad te bereiken en de ongemakken door een te droge lucht te voorkomen. Het ventilatiesysteem verspreidt het water in de vorm van koude damp om de gewenste vochtigheidsgraad te bereiken. Deze damp bestaat typisch uit nevel die uit de verdampingstuit komt.

### LEES ALLE INSTRUCTIES VÓÓR INGEBRUIKNAME VAN DE BEVOCHTIGER, IN HET BIJZONDER DEZE ESSENTIËLE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN:

- Dit apparaat mag niet gebruikt worden door personen, inclusief kinderen, met een fysieke, zintuiglijke of mentale handicap of door personen met gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben ontvangen over het gebruik van het apparaat van iemand die voor hun veiligheid instaat. Houd toezicht over kinderen om zeker te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- Gebruik dit apparaat alleen voor de toepassing die in deze handleiding is voorgeschreven.
- Controleer of uw netspanning overeenstemt met die van het apparaat.
- Plaats de bevochtiger BOREAS altijd op een hard, vlak en horizontaal oppervlak. Houd het apparaat een beetje verwijderd van muren en warmtebronnen zoals kachels, radiatoren, enz.  
Opgelet: Als het apparaat niet op een horizontaal oppervlak staat, dan is het mogelijk dat het apparaat niet correct kan functioneren.
- Steek de stekker niet in het stopcontact of verwijder hem niet met natte handen.
- Als het snoer beschadigd is, dan moet het vervangen worden door een gelijkaardig snoer dat verkrijgbaar is bij de leverancier of zijn klantendienst.
- Stel het apparaat niet bloot aan rechtstreeks zonlicht.
- Vul het reservoir met schoon en vers, gedistilleerd of gedemineraliseerd water.
- Demonteer noch het apparaat zelf, noch de basis.
- Schakel het apparaat niet in als het waterreservoir leeg is.
- Schud het apparaat niet. Hierdoor zou er water in de basis kunnen lopen, wat de werking van het apparaat zou kunnen schaden.
- Raak nooit het water of de onderdelen aan wanneer het apparaat in werking is.
- Als u een abnormale geur waarneemt tijdens het gebruik zoals voorgeschreven in deze handleiding, schakel het apparaat dan uit, haal de stekker uit het stopcontact en laat het nakijken door de leverancier of zijn klantenservice.
- Gebruik geen etherische oliën in dit apparaat.
- Giet geen warm water in het reservoir (water van meer dan 40°C).
- Haal de stekker uit het stopcontact voor u het apparaat schoonmaakt of het reservoir verwijdert.
- Was het volledige apparaat niet in water en dompel het niet onder. Raadpleeg de schoonmaakinstructies in deze handleiding.
- Schraap nooit over de elektrische omzetter met een hard voorwerp. De bevochtiger BOREAS moet regelmatig schoongemaakt worden. Raadpleeg en volg hiervoor de schoonmaakinstructies in deze handleiding.

- Haal de stekker onmiddellijk uit het stopcontact als het apparaat in water valt en voordat u het apparaat eruit haalt.
- Laat een elektrisch apparaat nooit onbewaakt aangesloten op het stroomnet. Haal de stekker uit het stopcontact wanneer u het niet gebruikt.
- Houd het snoer verwijderd van warme oppervlakken.
- Gebruik dit apparaat nooit in ruimten waar aerosolproducten (sprays) gebruikt worden of waar zuurstof wordt toegediend.
- Plaats geen kleding of handdoeken op het apparaat. Als het mondstuk geblokkeerd wordt, dan kan dit leiden tot een slechte werking van het apparaat.
- Til het apparaat op aan de basis om het te verplaatsen, en niet aan het waterreservoir.
- Gebruik de bevochtiger niet als de luchtvochtigheid in de kamer voldoende hoog is (minstens 50 % relatieve luchtvochtigheid). De ideale luchtvochtigheidsgraad voor de mens ligt immers tussen 45 en 55%. Een te hoge luchtvochtigheid leidt tot condensatie op koude oppervlakken en muren in de kamer. Om de luchtvochtigheidsgraad van een kamer te bepalen gebruikt u een vochtigheidsmeter (verkrijgbaar in de meeste speciaalzaken en grootwarenhuizen).
- De bevochtiger BOREAS is uitsluitend bestemd voor particulier gebruik binnenshuis.

## BESTANDELEN VAN HET APPARAAT (ZIE AFBEELDINGEN, SCHEMA 1):

- (1) Verdampingstuit
- (2) Waterreservoir
- (3) Basis van het apparaat
- (4) Draaibare regelknop voor de verdamping van koude damp
- (5) Demineralisatiepatroon (filter)
- (6) Dop van het waterreservoir

De foto's en andere voorstellingen van het product in deze handleiding en op de verpakking zijn zo accuraat mogelijk. De kans bestaat echter dat de gelijkenis met het product niet perfect is.

## GEBRUIKSAANWIJZING

### **Eigenschappen :**

- Bevochtiger met koude damp
- Capaciteit van het waterreservoir 5L
- Maximaal debiet voor koude damp: 385ml/u
- +/- 12,5 uur doorlopende verdamping met 385ml/u
- Automatische stillegging wanneer het waterreservoir leeg is
- Geruisloze werking ( $\leq 35$  dB)

### **Funcities :**

- Luchtbevochtiger
- Voorkomt de opbouw van elektrostatische ladingen
- Verbeterd de kwaliteit van de omgevingslucht

**Montage van de demineralisatiefilter:**

Bevestig de demineralisatiefilter op de binnenwand van de dop van het reservoir door hem met de klok mee te draaien, zoals afgebeeld op schema 2, punt (h). Om de demineralisatiefilter weer te verwijderen draait u hem tegen de wijzers van de klok in.

**Gebruiksaanwijzing (zie de afbeeldingen, schema 2) :**

- 1) Plaats de bevochtiger BOREAS een half uur voor inschakeling in de kamer waar u hem zult gebruiken, zodat hij zich aan de omgevingstemperatuur kan aanpassen.
- 2) Plaats het apparaat altijd op een hard, vlak en horizontaal oppervlak (a) (b). Houd het apparaat een beetje verwijderd van muren en warmtebronnen zoals kachels, radiatoren, enz.
- 3) Controleer of het apparaat schoon is vóór gebruik.
- 4) Verwijder het reservoir met behulp van het handvat (c) en keer het reservoir om (d). Draai de dop van het reservoir in tegenwijzerzin om deze te openen (e) (f). Giet vervolgens schoon en vers, gedistilleerd of gedemineraliseerd water in het reservoir. Plaats de dop terug en sluit het reservoir hermetisch af door de dop met de klok mee te draaien (f) (e). Plaats tenslotte het reservoir terug op de basis van het apparaat met behulp van de markeringen op de rug van de bevochtiger (d, c) (b, a)
- 5) Schakel het apparaat niet in en uit met natte handen, droog ze eerst goed af.
- 6) Druk op de zwarte knop (h), op de achterkant om het apparaat in te schakelen (-).
- 7) De bevochtiger is nu bedrijfsklaar. Draai de knop (4, schema 1) om de verdamping van de koude damp in te stellen.

Lampje	Rood	Groen
Betekenis	Het apparaat werkt niet (zie de oorzaken hieronder)	Het apparaat werkt (Alles is ok)

**Belangrijke opmerkingen :**

- Gebruik alleen schoon en vers, gedistilleerd of gedemineraliseerd water om storingen te voorkomen.
- Giet geen water in de verdampingstuit om storingen en het risico op brand te voorkomen (1, schema 1).
- Draai de dop van het reservoir na het vullen stevig aan om lekken en elektrocutie te voorkomen.
- Het reservoir moet worden schoongemaakt. Als de verdampingstuit vuil is, dan kunt u die schoonmaken met een borstel of een vochtige doek.

Opgelet: OOK AL STOPT DE BEVEILIGING DE WERKING VAN DE

ELEKTRISCHE OMZETTER, IS HET AANBEVOLEN OM HET APPARAAT NIET ONDER SPANNING TE LATEN ALS U HET NIET GEBRUIKT.

**Onderhoud en opslag: (zet de bevochtiger altijd uit (o), (h) schema 2) :**

Als het water te veel kalk en magnesium bevat, dan kan het een 'wit poeder' in het apparaat afzetten. Als dit schuim zich afzet op de elektrische omzetter (het witte keramische rondje dat ultrasone geluiden voortbrengt (i)), dan kan de bevochtiger BOREAS niet correct functioneren.

**Onderhoud**

Aanbevelingen:

- 1) Gebruik schoon en vers, gedistilleerd of gedemineraliseerd water bij elk gebruik.
- 2) Maak het reservoir om de 2 dagen schoon, en de elektrische omzetter elke week.
- 3) Maak het apparaat schoon (zoals hierboven voorgeschreven) en controleer of alle onderdelen perfect droog zijn wanneer het apparaat niet wordt gebruikt.

Schoonmaak van de elektrische omzetter (wit rondje van keramiek (i)):

- 1) Breng 2 tot 5 druppeltjes azijn op het oppervlak aan en laat deze 2 tot 5 minuten inwerken.
- 2) Borstel het schuim van het oppervlak met een zachte borstel. Gebruik geen hard gereedschap om over het oppervlak te schrapen.
- 3) Spoel het reservoir met zuiver water.
- 4) Gebruik geen zeep, solvent of schoonmaakmiddel in sprayvorm om de elektrische omzetter schoon te maken.

Schoonmaak van het waterreservoir:

- 1) Maak het waterreservoir schoon met een zachte doek en gebruik azijn als er schuim- of kalkafzetting aan de binnenkant aanwezig is.
- 2) Spoel het reservoir met zuiver water.

Schoonmaak van de verdampingstuit van het apparaat:

- 1) Maak de tuit schoon met een borstel of vochtige doek.
- 2) Spoel de tuit met zuiver water.

### Opslag:

Bewaar het apparaat op een droge en koele plaats, buiten het bereik van kinderen. Maak het apparaat vooraf schoon en laat het drogen.

## DEFECTEN EN OPLOSSINGEN

Bij een slechte werking onder normale gebruiksvoorwaarden kunt u de volgende tabel raadplegen:

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
Rood lampje (geen damp), geen controlelampje.	Als er geen lampje brandt.	Controleer of het apparaat op het stroomnet is aangesloten en of er geen defect is aan de voedingsbron.
	Het waterpeil in het reservoir is te laag.	Vul water bij in het reservoir.
	Er lekt water uit het reservoir.	Controleer of het reservoir correct geplaatst is.
	De temperatuur van het apparaat is te laag.	Plaats het apparaat in een ruimte op kamertemperatuur een half uur voor het gebruik.
De damp heeft een ongewone geur.	Het water zit al te lang in het reservoir.	Maak het reservoir schoon en vul het met schoon, vers, gedistilleerd of gedemineraliseerd water.
Zwakke intensiteit.	Te veel of te weinig water in het reservoir.	Maak het reservoir leeg of vul water bij.
	Afzetting op de elektrische omzetter.	Maak de elektrische omzetter schoon.
	Het water is te koud.	Gebruik water op kamertemperatuur.
	Het water is vuil.	Maak het reservoir schoon en vul het met schoon, vers, gedistilleerd of gedemineraliseerd water.



## ADVIES OVER AFVALVERWIJDERING



- De verpakking is volledig samengesteld uit milieuvriendelijke materialen die afgeleverd kunnen worden in het sorteercentrum van uw gemeente om gebruikt te worden als secundaire materialen. Het karton mag in een inzamelingscontainer voor papier geplaatst worden. De verpakkingsfolie kan ingeleverd worden bij het sorteer- en recyclagecentrum van uw gemeente.
- Wanneer u het toestel niet langer gebruikt, dient u dit op milieuvriendelijke wijze en overeenkomstig de wettelijke richtlijnen te verwijderen.

## BEPERKTE GARANTIE

LANAFORM® garandeert dat dit product geen onderdelen met gebreken en fabricagefouten bevat voor een periode van twee jaar vanaf de aankoopdatum, met uitzondering van de onderstaande gevallen.

LANAFORM® dekt geen schade veroorzaakt door een normale slijtage van dit product.

Deze garantie op een product van LANAFORM® dekt geen schade, veroorzaakt door een slecht of verkeerd gebruik van het toestel, een ongeluk, het bevestigen van niet-toegestane toebehoren, het aanpassen van het product of om het even welke andere omstandigheid, van welke aard ook, waar LANAFORM® geen controle over heeft.

LANAFORM® kan niet aansprakelijk worden gesteld voor gevolgschade, niet-rechtstreekse schade of specifieke schade van welke aard ook.

Alle garanties die impliciet te maken hebben met de geschiktheid van het product zijn beperkt tot een periode van twee jaar, te rekenen vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum in zover een aankoopbewijs voorgelegd kan worden.

Na ontvangst zal LANAFORM® het toestel herstellen of vervangen, naargelang het geval, en zal het u nadien ook terugsturen. De garantie wordt enkel uitgeoefend via het LANAFORM® Service Center. Elke onderhoudsactiviteit op dit product die wordt toevertrouwd aan elke andere persoon dan iemand van het LANAFORM® Service Center annuleert deze garantie.

## INTRODUCCIÓN

Gracias por comprar el humidificador de aire de vapor frío «BOREAS» de LANAFORM®. El humidificador «BOREAS» le ayudará a lograr un índice higrométrico adecuado y a eliminar las molestias provocadas por la sequedad del aire. Su sistema de ventilación expande el agua en forma de vapor frío, proporcionando de este modo el nivel de humedad deseado. El vapor sale en forma de una especie de neblina por la boquilla del aparato.

### LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL HUMIDIFICADOR, EN ESPECIAL LOS CONSEJOS DE SEGURIDAD IMPORTANTES QUE SE DESCRIBEN A CONTINUACIÓN:

ES

- Este aparato no está pensado para ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas reducidas o por personas sin la experiencia o los conocimientos adecuados (incluidos niños), salvo con la supervisión de una persona responsable de su seguridad, con la debida vigilancia, o si han recibido instrucciones previas sobre la utilización del producto. Evite que los niños jueguen con él.
- Utilice solamente este aparato siguiendo las instrucciones descritas en este manual.
- Compruebe si la corriente de su red eléctrica corresponde a la del aparato.
- Coloque siempre el humidificador «BOREAS» sobre superficies duras, planas y horizontales. No lo acerque excesivamente a las paredes y aparatos emisores de calor como estufas, radiadores, etc.  
Atención: Para garantizar el correcto funcionamiento del aparato, colóquelo siempre sobre una superficie horizontal.
- No enchufe ni desenchufe el aparato con las manos mojadas.
- Si el cable de corriente tuviera algún desperfecto, sustitúyalo por un cable similar, que podrá adquirir en su distribuidor o el servicio postventa.
- No deje el aparato expuesto directamente al sol.
- Llene el depósito con agua limpia, destilada o desmineralizada.
- No desmonte el aparato, ni siquiera su unidad de base.
- No encienda el aparato sin agua en el depósito.
- No agite el aparato. Podría hacer que el agua cayera en la unidad de base, lo que podría afectar a su funcionamiento.
- The Obama Deception No toque nunca el agua ni los componentes del aparato cuando esté en funcionamiento.
- The Obama Deception Si observa un olor anormal durante la utilización del aparato como se describe en este manual, apáguelo, desenchúfelo y póngase en contacto con su distribuidor o el servicio postventa.
- No utilice aceites esenciales en este aparato.
- No llene el depósito con agua caliente, es decir, a una temperatura superior a 40°C.
- Desenchufe el aparato antes de limpiarlo o de sacar el depósito.
- No lave el aparato íntegramente con agua ni lo sumerja; siga las instrucciones de este manual relativas a la limpieza.
- No raspe nunca el transductor con una herramienta dura. El humidificador «BOREAS» debe limpiarse regularmente. Para ello, siga las instrucciones relativas a la limpieza que figuran en este manual.
- Si el aparato cayera al agua, desenchúfelo inmediatamente antes de cogerlo.

- Los aparatos eléctricos nunca deben permanecer enchufados sin vigilancia. Desenchúfelo cuando no lo utilice.
- No acerque el cable eléctrico a ninguna superficie caliente.
- Nunca utilice este aparato en habitaciones en las que se utilicen aerosoles (sprays) o donde se suministre oxígeno.
- No coloque ropa o toallas encima del aparato. La obstrucción de la boquilla puede impedir su funcionamiento.
- Cuando mueva el aparato, levántelo por la base, no por el depósito de agua.
- No utilice el humidificador si el aire de la habitación está ya suficientemente húmedo (al menos un 50 % de higrometría relativa). La tasa de humedad relativa ideal para el ser humano se sitúa entre el 45 y el 55 %. El exceso de humedad se observa por la condensación en las superficies frías o las paredes frías de la habitación. Para determinar correctamente el índice de humedad de la habitación, utilice un higrómetro, que puede encontrar en la mayoría de comercios especializados y en las grandes superficies.
- El humidificador «BOREAS» sólo está concebido para uso interior y doméstico.

### COMPONENTES DEL APARATO (VER ILUSTRACIONES, ESQUEMA 1):

- (1) Boquilla rociadora
- (2) Depósito de agua
- (3) Base del aparato
- (4) Botón giratorio de ajuste de la emisión de vapor frío
- (5) Cartucho (filtro) de desmineralización
- (6) Tapón del depósito de agua

Las fotografías y demás representaciones del producto que figuran en el presente manual y en el embalaje pretenden ser lo más precisas posibles, pero no necesariamente exactas al producto real.

### INSTRUCCIONES DE USO

#### **Características :**

- Humidificador de vapor frío
- Capacidad del depósito de agua de 5 l
- Rendimiento máximo de vapor frío: 385 ml/h
- +/- 12,5 horas de difusión continua a 385 ml/h
- Dispositivo de parada automática con el depósito vacío
- Funcionamiento silencioso ( $\leq 35$  dB)

#### **Funciones :**

- Humidificador de aire
- Elimina las cargas electrostáticas
- Mejora la calidad del aire ambiente

#### **Montaje del filtro de desmineralización:**

Coloque el filtro de desmineralización en la pared inferior del tapón del depósito, girándolo hacia la derecha, como se observa en la ilustración del esquema 2, ilustración (g). Para quitarlo, gírelo en el sentido contrario.

**Instrucciones (ver ilustraciones, esquema 2):**

- 1) Coloque el humidificador «BOREAS» en la habitación media hora antes de ponerlo en marcha, para que se adapte a la temperatura ambiente.
- 2) Sitúelo siempre sobre una superficie dura, plana y horizontal (ilustraciones a y b). No lo acerque excesivamente a las paredes y aparatos emisores de calor como estufas, radiadores, etc.
- 3) Procure que el aparato esté limpio antes de comenzar a utilizarlo.
- 4) Extraiga el depósito cogiéndolo por el mango (c) y manténgalo al revés (ilustración d). Gire el tapón del depósito hacia la izquierda para abrirlo (ilustraciones e y f). A continuación, vierta agua limpia, destilada o desmineralizada en el depósito. Vuelva a colocar el tapón y gírelo hacia la derecha para cerrarlo herméticamente (ilustraciones f y e). Finalmente, coloque correctamente el depósito en la base del aparato guiándose por las marcas de referencia de la parte posterior del humidificador (ilustraciones d-c y b-a).
- 5) Cuando enchufe o desenchufe el aparato, procure tener las manos bien secas.
- 6) Apriete el interruptor negro (h) que se encuentra en la parte posterior del aparato para encenderlo (-).
- 7) A partir de ese momento, el humidificador estará listo para su uso. Gire el botón (ilustración 4, esquema 1) para regular la emisión de vapor frío

Indicador luminoso	Rojo	Verde
Significado	El aparato no funciona (ver causas más abajo)	El aparato funciona (todo está correcto)

**Observaciones importantes:**

- Para evitar cualquier defecto de funcionamiento, utilice solo agua limpia, destilada o desmineralizada.
  - Para evitar igualmente cualquier problema de funcionamiento, así como riesgos de incendio, no vierta agua en la boquilla rociadora (ilustración 1, esquema 1).
  - Cierre herméticamente el tapón del depósito después de llenarlo, con objeto de evitar derrames o descargas eléctricas.
  - Mantenga siempre limpio el depósito. Si la boquilla del vapor está sucia, límpiela con un cepillo o un trapo húmedo.
- Atención: AUNQUE EL DISPOSITIVO DE SEGURIDAD IMPIDE EL FUNCIONAMIENTO DEL TRANSDUCTOR, NO DEJE EL APARATO ENCHUFADO CUANDO NO LO ESTÉ UTILIZANDO.

**Mantenimiento y almacenamiento (siempre con el humidificador desenchufado (o), ilustración (h), esquema 2):**

Si el agua contiene excesivo calcio y magnesio, puede dejar una especie de «polvo blanco» en el aparato. Si este se deposita en el transductor (una pastilla blanca de cerámica que produce ultrasonidos (j)), el humidificador «BOREAS» no funcionará correctamente.

**Mantenimiento**

Algunas recomendaciones:

- 1) Utilice agua limpia, destilada o desmineralizada cada vez.
- 2) Limpie el depósito cada 2 días y el transductor una vez a la semana.
- 3) Limpie el aparato (ver las explicaciones que figuran a continuación) y asegúrese de que todas sus piezas están totalmente secas cuando no está funcionando.

Para limpiar el transductor (pastilla blanca de cerámica (i)):

- 1) Ponga unas gotas de vinagre (de 2 a 5) en la superficie y deje reposar de 2 a 5 minutos.
- 2) Elimine los restos de la superficie con un cepillo suave. No utilice herramientas duras para raspar la superficie.
- 3) Enjuague el depósito de la base con agua limpia.
- 4) No use jabón, disolventes o sprays de limpieza para limpiar el transductor.

Para limpiar la unidad del recipiente:

- 1) Lave el recipiente con agua y un paño húmedo, y con vinagre si hay espuma o restos de cal en el interior.
- 2) Enjuague el recipiente con agua limpia.

Para limpiar la boquilla de vapor del aparato:

- 1) Límpiela con un cepillo o un trapo húmedo.
- 2) Enjuague la boquilla con agua limpia.

### **Almacenamiento:**

Guardé el aparato en un lugar seco y fresco, lejos del alcance de los niños, y después de limpiarlo y secarlo.

## **PROBLEMAS Y SOLUCIONES**

En caso de problema de funcionamiento, en condiciones normales de uso, consulte la tabla siguiente:

<b>Problemas</b>	<b>Posibles causas</b>	<b>Soluciones</b>
Indicador luminoso rojo (no sale vapor), no se enciende el indicador.	Si no se enciende el indicador.	Compruebe si el aparato está enchufado o si hay alguna avería en el suministro eléctrico.
	No hay suficiente agua en el depósito.	Añada agua.
	Fuga de agua en el depósito.	Compruebe si el depósito está correctamente colocado en el aparato.
	El aparato está demasiado frío.	Coloque el aparato en una habitación a temperatura ambiente media hora antes de utilizarlo.
Vapor con olor extraño.	El depósito lleva demasiado tiempo con la misma agua.	Limpie el depósito y llénelo con agua limpia, destilada o desmineralizada.
Baja intensidad.	El nivel de agua del depósito es excesivo/insuficiente.	Vacíe/llene el depósito.
	Sedimentos en el transductor.	Limpie el transductor.
	El agua está demasiado fría.	Utilice agua a temperatura ambiente.
	El agua no está limpia.	Limpie el depósito y llénelo con agua limpia, destilada o desmineralizada.

## CONSEJOS SOBRE ELIMINACIÓN DE RESIDUOS



- El embalaje está compuesto íntegramente por materiales que no suponen peligro para el medio ambiente, que pueden depositarse en el centro de recogida selectiva de su municipio para su uso como materiales secundarios. El cartón puede depositarse en un contenedor de recogida de papel. Los plásticos de embalaje deben depositarse en el centro de recogida selectiva y reciclaje de su municipio.
- Cuando el aparato ya no le sirva, elimínelo de manera respetuosa con el medio ambiente y de acuerdo con la normativa.

ES

## GARANTÍA LIMITADA

LANAFORM® garantiza que este producto no presenta ningún defecto de material ni de fabricación durante un período de dos años a partir de la fecha de compra, con excepción de los casos que se indican a continuación.

La garantía LANAFORM® no cubre los daños debidos a un desgaste normal por el uso del producto. Además, la garantía sobre este producto LANAFORM® no cubre los daños causados por un uso abusivo o inapropiado, ni en caso de mala utilización, accidente, colocación de un accesorio no autorizado, modificación introducida en el producto o cualquier otra situación, de cualquier naturaleza, ajena al control de LANAFORM®.

LANAFORM® no será considerada responsable de ningún tipo de daño indirecto, consecutivo o especial.

Todas las garantías implícitas de aptitud del producto se limitan a un período de dos años a partir de la fecha de compra inicial, siempre que pueda presentarse copia del justificante de compra.

Una vez recibido el aparato, LANAFORM® procederá a repararlo o sustituirlo, según el caso, y seguidamente se lo devolverá. La garantía solo puede reclamarse a través del Centro de Asistencia Técnica de LANAFORM®. Toda actividad de mantenimiento de este producto no realizada por el Centro de Asistencia Técnica de LANAFORM® anula la presente garantía.

## EINLEITUNG

Sie haben sich für den Kauf des Kaltdampf-Luftbefeuchters „BOREAS“ von LANAFORM® entschieden – vielen Dank für Ihr Vertrauen! Der „BOREAS“-Luftbefeuchter hilft Ihnen dabei, einen idealen Luftfeuchtigkeitsgehalt zu erzeugen und durch trockene Luft herbeigeführt Probleme zu vermeiden. Das Belüftungssystem verbreitet Wasser in Form von Kaltdampf und sorgt so für den gewünschten Luftfeuchtigkeitsgehalt. Dieser Dampf entweicht in Form von Nebel aus der Öffnung des Luftbefeuchters.

### **LESEN SIE BITTE ALLE ANWEISUNGEN, BEVOR SIE IHREN LUFTBEFEUCHTER VERWENDEN; INSBESONDERE DIESE GRUNDLEGENDEN SICHERHEITSANWEISUNGEN:**

- Personen, einschließlich Kinder, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie das Produkt nur in der in dieser Anleitung beschriebenen Verwendungsweise.
- Stellen Sie sicher, dass Ihre Netzspannung für das Gerät geeignet ist.
- Der Luftbefeuchter „BOREAS“ muss immer auf einer harten, ebenen und waagrecht Oberfläche aufgestellt werden. Platzieren Sie das Gerät mit leichtem Abstand zu Wänden und Hitzequellen, wie z. B. Pfannen, Heizkörper usw.  
Achtung: Wenn das Gerät sich nicht auf einer waagrecht Oberfläche befindet, ist es möglich, dass es nicht einwandfrei funktioniert.
- Der Netzstecker darf nicht mit feuchten Händen angeschlossen bzw. aus der Steckdose entfernt werden.
- Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch ein gleiches, beim Hersteller oder seinem Kundendienst erhältliches Kabel, ersetzt werden.
- Das Gerät darf nicht direkter Sonnenbestrahlung ausgesetzt werden.
- Der Wassertank darf nur mit sauberem und frischem, destilliertem oder demineralisiertem Wasser befüllt werden.
- Das Gerät nicht auseinanderbauen, auch nicht das Unterteil.
- Das Gerät nicht ohne Wasser im Tank anschalten.
- Das Gerät nicht schütteln. Auf diese Weise könnte Wasser in das Unterteil gelangen und die Funktionsweise beeinträchtigt werden.
- Weder das Wasser noch die Geräteteile während des Betriebs anfassen.
- Bei einer anormalen Geruchsentwicklung während des Betriebs gemäß der im Rahmen dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Weise, das Gerät ausschalten, den Netzstecker ziehen und es vom Händler oder dessen Kundendienst untersuchen lassen.
- Mit diesem Gerät dürfen keine ätherischen Öle verwendet werden.
- Kein heißes Wasser in den Wassertank einfüllen, d. h. die Temperatur darf nicht über 40°C betragen.
- Vor dem Reinigen oder Entfernen des Wassertanks, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Nicht das gesamte Gerät mit Wasser reinigen und nicht in Wasser eintauchen. Bitte beachten Sie die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Reinigungshinweise.

- Den Transduktor nicht mit einem harten Gegenstand abkratzen. Der Luftbefeuchter „BOREAS“ muss regelmäßig gereinigt werden. Bitte beachten Sie diesbezüglich die im Rahmen dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Reinigungshinweise.
- Bevor Sie ein Gerät, das in Wasser gefallen ist, wieder herausholen, muss der Netzstecker unmittelbar aus der Steckdose entfernt werden.
- Ein elektrisches Gerät darf ohne Aufsicht niemals an das Stromnetz angeschlossen sein! Ziehen Sie bei Nichtbenutzung des Geräts den Netzstecker aus der Steckdose.
- Halten Sie das Netzkabel fern von heißen Oberflächen.
- Verwenden Sie dieses Gerät niemals in einem Raum, in dem Aerosolprodukte (Sprays) benutzt werden oder in einem Zimmer, in dem Sauerstoff zugeführt oder verabreicht wird.
- Das Gerät nicht mit Kleidungsstücken oder Handtüchern bedecken. Wenn die Düse verstopft ist, kann es zu einer Funktionsstörung des Geräts kommen.
- Wenn das Gerät an einem anderen Platz aufgestellt werden soll, muss es von unten angehoben werden und nicht über den Wassertank.
- Der Luftbefeuchter sollte nicht verwendet werden, wenn die Luft des Raums schon ausreichend befeuchtet ist (mindestens 50 % relative Luftfeuchtigkeit). Die für das menschliche Wohlbefinden ideale relative Luftfeuchtigkeit liegt zwischen 45 % und 55 %. Ein zu hoher Feuchtigkeitsgehalt zeigt sich in der Bildung von Kondenswasser auf kalten Oberflächen oder kalten Wänden des Raums. Um den Luftfeuchtigkeitsgehalt des Raums einwandfrei zu bestimmen, sollten Sie einen speziellen Feuchtigkeitsmesser (Hygrometer) verwenden, den Sie in Spezialgeschäften oder Großmärkten erhalten.
- Der Luftbefeuchter „BOREAS“ eignet sich ausschließlich für den Einsatz im häuslichen Bereich.

## BESTANDTEILE DES GERÄTS (SIEHE ILLUSTRATIONEN, ABB. 1):

- (1) Diffusoröffnung
- (2) Wassertank
- (3) Gerätebasis
- (4) Drehknopf zur Einstellung der Emissionsstärke des Kaltdampfs
- (5) Demineralisierungspatrone (Filter)
- (6) Verschluss des Wassertanks

Die in diesem Benutzerhandbuch und auf der Verpackung enthaltenen Fotos und anderen Abbildungen des Produkts sind so wirklichkeitsgetreu wie möglich, es kann jedoch keine vollkommene Übereinstimmung mit dem tatsächlichen Produkt gewährleistet werden.

## GEBRAUCHSANWEISUNG

### **Produktmerkmale :**

- Kaltdampf-Luftbefeuchter
- 5L-Wassertank
- maximale Abgabegeschwindigkeit Kaltdampf: 385 ml/h
- +/- 12,5 Stunden kontinuierliche Dampfabgabe bei 385 ml/h
- Automatischer Stopp-Mechanismus, sobald der Wassertank leer ist
- Geräuscharmer Betrieb ( $\leq 35$  dB)



**Funktionen :**

- Luftbefeuchter
- Eliminierung elektrostatischer Ladungen
- Verbesserung der Luftqualität im Raum

**Einsetzen des Demineralisierungsfilters:**

Befestigen Sie den Demineralisierungsfiter auf der Innenseite des Wassertankverschlusses, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn eindrehen, wie auf Abbildung 2, Punkt (g) dargestellt. Wenn Sie den Demineralisierungsfiter wieder entfernen möchten, drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn heraus.

**Bedienungsanleitung (siehe Illustrationen, Abbildung 2):**

- 1) Den Luftbefeuchter „BOREAS“ eine halbe Stunde vor dem Anschalten in dem entsprechenden Raum aufstellen, damit er sich an die Raumtemperatur anpassen kann.
- 2) Das Gerät muss immer auf einer harten, ebenen und waagerechten Oberfläche aufgestellt werden, Punkte (a) (b). Platzieren Sie das Gerät mit leichtem Abstand zu Wänden und Hitzequellen wie z. B. Pfannen, Heizkörper, usw.
- 3) Das Gerät muss sauber sein.
- 4) Den Wassertank mithilfe des Griffs herausnehmen (c) und mit dem Oberteil nach unten halten, Punkt (d). Den Verschluss des Wassertanks zum Öffnen gegen den Uhrzeigersinn drehen, Punkte (e) (f). Anschließend sauberes und frisches, destilliertes oder demineralisiertes Wasser in den Tank füllen. Den Verschluss wieder aufsetzen und im Uhrzeigersinn drehen, um den Tank hermetisch zu verschließen, Punkte (f) (e).  
Schließlich den Wassertank korrekt auf dem Unterteil des Geräts anbringen, mithilfe der auf der Rückseite des Luftbefeuchters angebrachten Markierungen, Punkte (d,c) (b,a).
- 5) Wenn der Netzstecker des Geräts mit der Steckdose verbunden oder dieser aus der Steckdose entfernt wird, müssen die Hände immer absolut trocken sein. Sollte dies nicht der Fall sein, trocknen Sie sie bitte ab.
- 6) Den schwarzen Schalter auf der Rückseite des Geräts betätigen, Punkt (h), um das Gerät unter Strom zu setzen (-).
- 7) Der Luftbefeuchter ist jetzt betriebsbereit. Den Schalter (Punkt 4, Abb. 1) drehen, um die Diffusionsstärke des Kalt dampfs einzustellen

Kontrollleuchte	Rot	Grün
<b>Bedeutung</b>	Das Gerät funktioniert nicht (siehe weiter unten aufgeführte Gründe)	Das Gerät funktioniert (alles ist in Ordnung)

**Wichtige Hinweise:**

- Ausschließlich sauberes und frisches, destilliertes oder demineralisiertes Wasser verwenden, um Funktionsstörungen auszuschließen.
- Bitte kein Wasser in den Diffusorkopf geben, um zu vermeiden, dass es zu Fehlfunktionen oder einem Brandrisiko kommt (Punkt 1, Abb. 1).
- Den Verschluss des Wassertanks nach dem Befüllen hermetisch festdrehen, um das Austreten von Wasser oder einen Stromschlag zu vermeiden.
- Der Wassertank muss sauber sein. Bei einer Verschmutzung der Düse zur Abgabe des Dampf muss diese mit einer Bürste oder einem feuchten Tuch gereinigt werden.

Achtung: TROTZ DES SICHERHEITSSYSTEMS, DAS DAFÜR SORGT, DASS DER TRANSDUKTOR AUTOMATISCH GESTOPPT WIRD, SOLLTE DAS GERÄT BEI NICHTGEBRAUCH NICHT AN DAS STROMNETZ ANGESCHLOSSEN WERDEN.

**Pflege und Aufbewahrung (das Gerät sollte immer abgeschaltet und von der Stromversorgung getrennt werden (o), Punkt (h) Abb. 2):**

Wenn Wasser mit einem zu hohen Calcium- oder Magnesiumgehalt verwendet wird, kann es zu weißen Ablagerungen im Inneren des Geräts kommen. Wenn dieser Belag sich auf dem Transduktor abgelagert (weißer Keramikeinsatz, von dem Ultraschallwellen ausgehen (i)), kann der Luftbefeuchter „BOREAS“ nicht mehr einwandfrei funktionieren.

**Pflege**

Unsere Empfehlungen:

- 1) Verwendung von sauberem und frischem, destilliertem oder demineralisiertem Wasser bei jedem Gebrauch.
- 2) Reinigung des Wassertanks jeden zweiten Tag und des Transduktors einmal pro Woche.
- 3) Das Gerät reinigen (s. Hinweise weiter unten) und sicherstellen, dass alle Teile absolut trocken sind, wenn das Gerät nicht im Einsatz ist.

Reinigung des Transduktors (weißer Keramikeinsatz (i)):

- 1) 2 bis 5 Tropfen Essig auf die Oberfläche geben und 2 bis 5 Minuten einwirken lassen.
- 2) Den Belag mithilfe einer weichen Bürste von der Oberfläche entfernen. Die Oberfläche nicht mit einem harten Gegenstand bearbeiten.
- 3) Das Unterteil mit klarem Wasser abspülen.
- 4) Zur Reinigung des Transduktors keine Seife, kein Lösungsmittel oder Reinigungsspray verwenden.

Reinigung des Wassertanks:

- 1) Den Wassertank mit einem weichen Tuch reinigen und Essig verwenden, wenn sich Kalkablagerungen oder eine weiße Schicht gebildet haben.
- 2) Mit klarem Wasser abspülen.

Reinigung der Dampf-Düse:

- 1) Mit einer Bürste oder einem feuchten Tuch reinigen.
- 2) Mit klarem Wasser abspülen.

**Aufbewahrung:**

Das Gerät gesäubert und getrocknet an einem trockenen und kühlen Ort und für Kinder unzugänglich aufbewahren.

## FEHLERBEHEBUNG

Bei Funktionsstörungen unter normalen Gebrauchsbedingungen, bitte die unten stehende Tabelle zurate ziehen:

Symptom	Mögliche Ursache/n	Lösung
Rotes Licht (kein Dampf), keine Kontrollleuchte	Wenn die Kontrollleuchte nicht funktioniert	Überprüfen, ob das Gerät mit der Steckdose verbunden ist und ob das Stromnetz nicht gestört ist
	Der Wasserstand im Tank ist zu niedrig	Wasser in den Tank nachfüllen
	Der Tank hat ein Leck	Überprüfen, ob der Tank richtig sitzt
	Die Gerätetemperatur ist zu niedrig	Das Gerät eine halbe Stunde vor dem Gebrauch an einem Ort mit Raumtemperatur aufstellen
Wasserdampf mit ungewöhnlichem Geruch	Das Wasser steht schon seit zu langer Zeit im Tank	Den Wassertank reinigen und sauberes und frisches, destilliertes oder demineralisiertes Wasser einfüllen
Geringe Intensität	Zu wenig bzw. zu viel Wasser im Tank	Den Wassertank leeren bzw. Wasser hinzufügen
	Ablagerungen auf dem Transduktor	Den Transduktor reinigen
	Das Wasser ist zu kalt	Wasser mit Raumtemperatur verwenden
	Das Wasser ist nicht sauber	Den Wassertank reinigen und sauberes und frisches, destilliertes oder demineralisiertes Wasser einfüllen

DE

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG DER UMPACKUNG



- Die Umverpackung besteht ausschließlich aus nicht umweltgefährdenden Materialien, die Sie zur Wiederverwertung in der Recyclingstelle Ihrer Gemeinde abgeben können. Der Karton kann in einen Altpapier-Container gegeben werden. Die Verpackungsfolien müssen der Recyclingstelle Ihrer Gemeinde zugeführt werden.
- Das Gerät selbst muss ebenfalls unter Rücksichtnahme auf die Umwelt und unter Einhaltung der gesetzlichen Entsorgungsvorschriften entsorgt werden.

## BESCHRÄNKTE GARANTIE

LANAFORM® garantiert die Freiheit von Material- und Fabrikationsfehlern des Geräts, und zwar für eine Dauer von zwei Jahren ab Kaufdatum. Dabei gelten folgende Ausnahmen:

Die LANAFORM® Garantie deckt keine Beschädigungen aufgrund von normaler Abnutzung dieses Gerätes ab. Darüber hinaus erstreckt sich die Garantie auf das LANAFORM®-Gerät nicht auf Schäden, die auf unsachgemäßen oder übermäßigen Gebrauch, Unfälle, die Verwendung nicht vom Hersteller empfohlener Zubehörteile, Umbauten am Gerät oder auf sonstige Umstände gleich welcher Art zurückzuführen sind, die sich dem Wissen und dem Einfluss von LANAFORM® entziehen.

LANAFORM® haftet nicht für Begleit-, Folge- und besondere Schäden.

Alle impliziten Garantien in Bezug auf die Eignung des Gerätes sind auf eine Frist von zwei Jahren ab dem anfänglichen Kaufdatum beschränkt, soweit eine Kopie des Kaufnachweis vorgelegt werden kann.

Auf Garantie eingeschickte Geräte werden von LANAFORM® nach eigenem Ermessen entweder repariert oder ausgetauscht und an Sie zurückgesendet. Die Garantie gilt nur bei Reparatur im LANAFORM® Kundendienstzentrum. Bei Reparatur durch einen anderen Kundendienstanbieter erlischt die Garantie.

## INTRODUZIONE

Vi ringraziamo per avere acquistato l'umidificatore a vapore freddo «BOREAS» di LANAFORM®. L'umidificatore «BOREAS» contribuisce a ristabilire un tasso igrometrico adeguato e ad eliminare i disagi legati all'aria secca. Il sistema di ventilazione diffonde l'acqua sotto forma di vapore freddo e assicura in tal modo il livello di umidità desiderato. Questo vapore è caratterizzato da una nebbia che fuoriesce dal beccuccio diffusore.

### LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE L'UMIDIFICATORE, CON PARTICOLARE RIGUARDO PER LE SEGUENTI NORME DI SICUREZZA FONDAMENTALI:

• Questo apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone, compresi i bambini, le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte o da persone prive di esperienza o di conoscenze, a meno che non possano avvalersi, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni d'uso preliminari. È opportuno sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.

• Utilizzare questo apparecchio solo nel rispetto delle istruzioni ivi contenute.

• Verificare che la tensione di rete corrisponda a quella dell'apparecchio.

• Collocare sempre l'umidificatore «BOREAS» su una superficie rigida, piatta e orizzontale, ad una certa distanza dalle pareti e da fonti di calore quali stufe, radiatori, ecc.

Attenzione: È possibile che, se non collocato su una superficie orizzontale, l'apparecchio non funzioni correttamente.

• Non inserire né disinserire la spina dell'apparecchio con le mani umide.

• Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo analogo, disponibile presso il fornitore o il servizio post-vendita.

• Non lasciare l'apparecchio esposto ai raggi solari diretta.

• Riempire il serbatoio con acqua pulita e fresca, distillata o demineralizzata.

• Non smontare l'apparecchio né la sua unità di base.

• Non accendere l'apparecchio se manca l'acqua nel serbatoio.

• Non scuotere l'apparecchio. Questa operazione potrebbe far fuoriuscire l'acqua dalla base e impedirne il corretto funzionamento.

• Non toccare mai l'acqua e i componenti quando l'apparecchio è in funzione.

• Qualora si dovessero avvertire odori insoliti durante il funzionamento dell'apparecchio descritto nel presente manuale, spegnere l'apparecchio, scollegarlo dalla presa e farlo revisionare dal servizio post-vendita.

• Non utilizzare oli essenziali con questo apparecchio.

• Non versare nel serbatoio acqua con temperatura superiore a 40°C.

• Scollegare l'apparecchio prima di eseguire interventi di pulizia o estrarne il serbatoio.

• Non lavare l'intero apparecchio sotto l'acqua e non immergerlo; attenersi alle istruzioni di pulizia riportate nel presente manuale.

• Non raschiare mai il trasduttore con oggetti duri; consultare le istruzioni di pulizia. L'umidificatore «BOREAS» deve essere pulito periodicamente. A tale scopo, consultare e attenersi alle istruzioni di pulizia riportate nel presente manuale.

- Se l'apparecchio cade in acqua, scollegarlo immediatamente prima di recuperarlo.
- Un apparecchio elettrico non deve mai rimanere collegato senza sorveglianza. Scollegarlo quando non è utilizzato.
- Allontanare il cavo elettrico dalle superfici calde.
- Non utilizzare l'apparecchio in una stanza nella quale vengono impiegati prodotti aerosol (spray) o viene somministrato ossigeno.
- Non coprire con indumenti o asciugamani la parte superiore dell'apparecchio. L'ostruzione dell'ugello può causare un malfunzionamento dell'apparecchio.
- Per spostare l'apparecchio, sollevarlo dalla base e non dal serbatoio dell'acqua.
- Non utilizzare l'umidificatore se l'aria nella stanza è già sufficientemente umida (almeno il 50% di umidità relativa). Il livello ideale di umidità relativa per il benessere degli esseri umani si colloca in realtà fra il 45% e il 55%. Un'eccessiva umidità è riscontrabile dalla condensa sulle superfici fredde o sulle pareti fredde nella stanza. Per stabilire correttamente l'umidità relativa di una stanza si consiglia di utilizzare un igrometro, disponibile nei principali negozi e nelle ferramenta.
- L'umidificatore «BOREAS» è esclusivamente destinato ad un uso interno e domestico.

## COMPONENTI DELL'APPARECCHIO (VEDERE LE ILLUSTRAZIONI, SCHEMA 1) :

- (1) Beccuccio diffusore
- (2) Serbatoio dell'acqua
- (3) Base dell'apparecchio
- (4) Manopola di regolazione dell'emissione di vapore freddo
- (5) Cartuccia (filtro) di demineralizzazione
- (6) Tappo del serbatoio dell'acqua

Le fotografie e altre rappresentazioni del prodotto riportate nel presente manuale e sulla confezione cercano di essere quanto più fedeli possibile, ma non possono garantire una somiglianza perfetta con il prodotto.

## ISTRUZIONI DI UTILIZZO

### **Caratteristiche :**

- Umidificatore a vapore freddo
- Capacità del serbatoio dell'acqua: 5 l
- Erogazione max. di vapore freddo : 385ml/h
- +/- 12,5 ore di diffusione continua a 385ml/h
- Dispositivo di arresto automatico quando il serbatoio dell'acqua è vuoto
- Funzionamento silenzioso ( $\leq 35$ dB)

### **Funzionalità :**

- Umidificatore d'aria
- Elimina le cariche elettrostatiche
- Migliora la qualità dell'aria dell'ambiente

### **Montaggio del filtro di demineralizzazione:**

Fissare il filtro di demineralizzazione sulla parte interna del tappo del serbatoio, ruotandolo in senso orario, come illustrato nello schema 2, rif. (g). Per rimuovere il filtro di demineralizzazione, ruotarlo in senso antiorario.

### **Modalità d'uso (vedere le illustrazioni, schema 2):**

- 1) Collocare l'umidificatore «BOREAS» nel locale mezz'ora prima di attivarlo, affinché si adatti alla temperatura ambiente.
- 2) Verificare che sia sempre posizionato su una superficie rigida, piatta e orizzontale, rif. (a) e (b). Sistemarlo ad una certa distanza dalle pareti e da fonti di calore quali stufe, radiatori, ecc.
- 3) Controllare che l'apparecchio sia pulito prima di iniziare a utilizzarlo.
- 4) Estrarre il serbatoio mediante l'impugnatura (c) e capovolverlo (d). Aprire il serbatoio ruotando il tappo in senso antiorario, rif. (e) e (f). Versare acqua pulita e fresca, distillata o demineralizzata, nel serbatoio. Reinserrire il tappo e ruotarlo in senso orario per chiudere ermeticamente il serbatoio, rif. (f) e (e).  
Infine, posare correttamente il serbatoio sulla base dell'apparecchio con l'ausilio dei riferimenti posti sul retro dell'umidificatore, rif. (d, c) e (b, a).
- 5) Verificare di avere le mani asciutte prima di collegare e scollegare l'apparecchio, in caso contrario, asciugarle accuratamente.
- 6) Premere l'interruttore di accensione nero (h), situato sul retro dell'apparecchio (-).
- 7) A questo punto, l'umidificatore è operativo. Ruotare la manopola (rif. 4, schema 1) per regolare l'emissione di vapore freddo.

IT

Spia luminosa	Rosso	Verde
Significato	L'apparecchio non funziona (vedere le cause riportate qui di seguito)	L'apparecchio funziona (Tutto è ok)

### **Avvertenze importanti:**

- Utilizzare unicamente acqua pulita e fresca, distillata o demineralizzata, al fine di evitare malfunzionamenti dell'apparecchio.
- Non versare acqua nel beccuccio diffusore per evitare rischi di malfunzionamento e incendio (rif. 1, schema 1).
- Chiudere ermeticamente il tappo del serbatoio dopo il riempimento per evitare rischi di perdite o scariche elettriche.
- Il serbatoio deve essere mantenuto pulito. In caso di depositi di impurità sull'ugello di emissione del vapore, rimuoverli utilizzando una spazzola o un panno umido.

Attenzione: NONOSTANTE LA PRESENZA DI UN DISPOSITIVO DI SICUREZZA CHE BLOCCA IL FUNZIONAMENTO DEL TRASDUTTORE, NON LASCIARE L'APPARECCHIO COLLEGATO ALLA CORRENTE SE NON VIENE UTILIZZATO.

### **Manutenzione e conservazione (l'umidificatore deve sempre essere spento (o), rif. (h), schema 2):**

Se nell'acqua sono contenute quantità eccessive di calcio e magnesio, è possibile che nell'apparecchio si depositi una "polvere bianca". Il deposito di tali residui sul trasduttore (piastra bianca di ceramica che produce gli ultrasuoni) (i) impedisce all'umidificatore «BOREAS» di funzionare correttamente.

### **Manutenzione**

Si consiglia di:

- 1) Impiegare acqua pulita e fresca, distillata o demineralizzata, ad ogni utilizzo.
- 2) Pulire il serbatoio ogni 2 giorni e il trasduttore ogni settimana.
- 3) Pulire l'apparecchio (consultare le spiegazioni riportate qui di seguito) e controllare che tutti i suoi componenti siano perfettamente asciutti quando non è in funzione.

Per pulire il trasduttore (piastra bianca di ceramica (i)):

- 1) Versare 2-5 gocce di aceto sulla sua superficie e lasciare agire per 2-5 minuti..
- 2) Eliminare i residui dalla superficie con una spazzola morbida. Non impiegare oggetti duri per raschiare la superficie.
- 3) Risciacquare il serbatoio della base con acqua pulita.
- 4) Non utilizzare saponi, solventi o detersivi spray per pulire il trasduttore.

Per pulire la vaschetta:

- 1) Pulire la vaschetta dell'acqua con un panno morbido e con aceto in presenza di residui o depositi di calcare all'interno.
- 2) Risciacquare la vaschetta con acqua pulita.

Per pulire l'ugello di emissione di vapore dell'apparecchio:

- 1) Pulire l'ugello utilizzando una spazzola o un panno umido.
- 2) Risciacquare l'ugello con acqua pulita.

### **Conservazione:**

Dopo aver pulito e asciugato l'apparecchio, riporlo in un luogo fresco e asciutto, lontano dalla portata dei bambini.

## **PROBLEMI E SOLUZIONI**

Qualora si dovesse verificare un malfunzionamento durante il normale utilizzo, consultare la seguente tabella:

<b>Problemi</b>	<b>Possibili cause</b>	<b>Soluzioni</b>
Spia rossa (assenza di vapore), nessuna spia accesa.	Nessuna spia accesa.	Verificare il collegamento dell'apparecchio all'alimentazione o la presenza di eventuali problemi a livello di rete.
	Livello insufficiente di acqua nel serbatoio.	Aggiungere acqua nel serbatoio.
	Fuoriuscita di acqua dal serbatoio.	Verificare il corretto posizionamento del serbatoio.
	La temperatura dell'apparecchio è troppo bassa.	Posizionare l'apparecchio nel locale a temperatura ambiente mezz'ora prima dell'utilizzo.
Vaporizzazione con odore insolito	L'acqua ristagna da troppo tempo nel serbatoio.	Pulire il serbatoio e versarvi acqua pulita e fresca, distillata o demineralizzata.
Intensità debole	Troppa (poca) acqua nel serbatoio.	Eliminare (aggiungere) acqua nel serbatoio.
	Sedimenti sul trasduttore.	Pulire il trasduttore.
	L'acqua è troppo fredda.	Utilizzare acqua a temperatura ambiente.
	L'acqua non è pulita.	Pulire il serbatoio e versarvi acqua pulita e fresca, distillata o demineralizzata.

## CONSIGLI PER LA SOLUZIONE DEI PROBLEMI



• L'imballaggio è composto interamente di materiale che non comporta pericoli per l'ambiente e che può essere smaltito dal centro di smaltimento comunale per essere utilizzato come materiale riciclato. Il cartone può essere smaltito tramite raccolta differenziata. Le pellicole di imballaggio devono essere portate al centro di riciclaggio e smaltimento del comune.

• Se desiderate gettare via l'apparecchio, smaltitelo in maniera rispettosa dell'ambiente e secondo le direttive di legge.

## GARANZIA LIMITATA

LANAFORM® garantisce che questo prodotto è esente da vizi materiali e di fabbricazione per un periodo di due anni a partire dalla data di acquisto, fatta eccezione per le seguenti condizioni specifiche.

La garanzia LANAFORM® non copre i danni causati da una normale usura di questo prodotto. Inoltre, la garanzia su questo prodotto LANAFORM® non copre danni causati in seguito ad utilizzo improprio o abusivo o di qualsiasi uso errato, incidenti dovuti al collegamento di accessori non autorizzati, modifiche apportate al prodotto o di qualsiasi altra condizione di qualsiasi natura, che sfugga al controllo di LANAFORM®.

LANAFORM® non è responsabile per qualsiasi danno accessorio, consecutivo o speciale.

Qualsiasi garanzia implicita o esplicita di conformità del prodotto è limitata ad un periodo di due anni a partire dalla data di acquisto iniziale e laddove sia disponibile una copia della prova di acquisto.

Una volta ricevuto l'apparecchio, LANAFORM® si riserva di ripararlo o sostituirlo a seconda del caso e di rispedirlo al cliente. La garanzia vale solo per interventi tramite il Centro Assistenza LANAFORM®. Qualsiasi intervento di manutenzione del prodotto affidate a persone esterne al Centro assistenza LANAFORM® invalidano la presente garanzia.



## ВВЕДЕНИЕ

Благодарим за то, что выбрали увлажнитель с холодным паром BOREAS производства LANAFORM®. Увлажнитель BOREAS помогает восстановить требуемый уровень влажности и устранить неудобства, связанные с сухим воздухом. Вентиляционная система рассеивает воду в виде холодного пара и таким образом обеспечивает желаемый уровень влажности. Этот пар представляет собой туман, выходящий из распылительной насадки.

## ПРОЧИТЕ ВСЮ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ УВЛАЖНИТЕЛЯ ВОЗДУХА, УДЕЛИВ ОСОБОЕ ВНИМАНИЕ ОСНОВНЫМ ПРАВИЛАМ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Этот прибор не должен использоваться лицами, в том числе детьми, с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими необходимого опыта и знаний, за исключением тех случаев, когда лицо, отвечающее за их безопасность, обеспечивает надзор или предварительный инструктаж по применению прибора. Обязательно присматривайте за детьми, запрещая им играть с прибором.
- Прибор следует использовать в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации, содержащейся в настоящем руководстве.
- Убедитесь, что напряжение в электросети отвечает указанному в технических характеристиках прибора.
- Следует установить увлажнитель воздуха BOREAS на твердую и ровную горизонтальную поверхность. Не располагайте его вплотную к стенам или источникам тепла, таким как печи, радиаторы и т. п. Внимание! При расположении прибора на негоризонтальной поверхности существует риск, что он не сможет работать надлежащим образом.
- Не вставляйте вилку электропитания в розетку и не вытаскивайте ее влажными руками.
- В случае повреждения шнура питания его необходимо заменить аналогичным шнуром, который можно купить там же, где вы купили прибор, или в центре гарантийного обслуживания.
- Не подвергайте устройство воздействию прямых солнечных лучей.
- Заливайте в резервуар чистую и свежую воду, дистиллированную или обессоленную.
- Не разбирайте ни сам аппарат, ни его основание.
- Запрещается включать устройство при отсутствии воды в резервуаре.
- Запрещается трясти устройство. Это может привести к выливаю воды в опорное основание и к нарушениям в работе устройства.
- Запрещается контакт с водой или с составными частями прибора при работающем устройстве.
- При появлении необычного запаха во время использования прибора в соответствии с настоящими инструкциями, прибор необходимо отключить от сети и отвезти на проверку поставщику или в центр гарантийного обслуживания.
- В данном устройстве не рекомендуется использовать эфирные масла.
- Не заливайте в резервуар горячую воду, а именно воду, температура которой выше 40°C.
- Перед тем, как почистить прибор или достать резервуар, отключите его от сети.
- Запрещается мыть собранное устройство водой или погружать в воду, следует ознакомиться с

рекомендациями по чистке, содержащимися в настоящем руководстве.

- Запрещается очищать трансдуктор при помощи твердых предметов. Чистить увлажнитель BOREAS следует регулярно. Для этого следует ознакомиться с рекомендациями по чистке, содержащимися в настоящем руководстве, и соблюдать их.
- Если прибор упал в воду, его следует немедленно отключить от сети и только потом доставать.
- Запрещено оставлять включенный электроприбор без присмотра. Отключайте от сети неиспользуемое устройство.
- Не располагайте электрический шнур рядом с горячими поверхностями.
- Запрещено использовать этот прибор в помещении, где распыляются аэрозоли или в помещении, где проводится лечение кислородом.
- Запрещается класть одежду или полотенца на верхнюю часть устройства. Закупоривание сопла диффузора может привести к выходу устройства из строя.
- При перемещении устройства следует поднимать его, взявшись за основание, а не за резервуар для воды.
- Не используйте увлажнитель в помещении с уже достаточно влажным воздухом (50% относительной влажности, по меньшей мере). В принципе, идеальный уровень влажности воздуха для человека находится в пределах от 45% до 55%. Излишняя влажность проявляет себя конденсацией на холодных поверхностях или на холодных стенах помещения. Чтобы правильно установить уровень влажности в помещении, пользуйтесь гигрометром. Его можно купить в специализированном магазине или торговом центре.
- Увлажнитель BOREAS предназначен исключительно для применения в помещении в бытовых целях.

RU

## СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ ПРИБОРА (СМ. ИЛЛЮСТРАЦИИ, РИС. 1):

- (1) Наконечник диффузора
- (2) Резервуар для воды
- (3) Опорное основание устройства
- (4) Вращающаяся ручка регулировки подачи холодного пара
- (5) Картридж (фильтр) деминерализации
- (6) Пробка резервуара для воды

Фотографии и другие изображения продукта, использующиеся в данном пособии и на упаковке, максимально сходны с оригиналом, не гарантируя при этом абсолютное ему соответствие.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### **Характеристики :**

- Увлажнитель с холодным паром
- Объем резервуара для воды 5 л
- Максимальный расход холодного пара: 385 мл/ч
- +/-12,5 часов непрерывного распыления с производительностью 385 мл/ч
- Устройство автоматического останова, когда резервуар для воды пуст
- Тихая работа ( $\leq 35$  дБ)

### **Функциональные возможности :**

- Увлажнитель воздуха
- Снятие электростатических зарядов
- Улучшение качества воздуха в помещении

### **Установка деминерализационного фильтра:**

Закрепите деминерализационный фильтр на внутренней перегородке пробки резервуара, повернув по часовой стрелке, как показано на рис. 2, пункт (g). И наоборот, чтобы демонтировать деминерализационный фильтр, открутите его против часовой стрелки.

### **Руководство по эксплуатации (см. иллюстрации, рис. 2):**

- 1) Установите увлажнитель воздуха BOREAS в помещении за полчаса до начала использования, чтобы он адаптировался к температуре окружающего воздуха.
- 2) Следите за тем, чтобы устройство находилось на твердой, ровной и горизонтальной поверхности (a) (b). Не располагайте его вплотную к стенам или источникам тепла, таким как печи, радиаторы и т. п.
- 3) Обеспечьте чистоту устройства перед началом его использования.
- 4) Снимите резервуар с помощью ручки, (c), и переверните его, (d). Поверните пробку резервуара против часовой стрелки, чтобы открыть, (e) (f). Залейте в резервуар чистую и свежую воду, дистиллированную или обессоленную. Установите пробку на место и поверните ее по часовой стрелке, чтобы герметично закрыть резервуар, (f) (e). В конце, правильно установите резервуар на основание прибора с помощью отметок, нанесенных на заднюю часть увлажнителя, (d, c) (b, a).
- 5) При подключении и отключении устройства необходимо, чтобы руки были сухими, в противном случае следует их вытереть.
- 6) Чтобы включить, нажмите на черный выключатель, (h), на задней части прибора (-).
- 7) Теперь увлажнитель готов к работе. Поверните регулятор (см. пункт 4, рис. 1), чтобы отрегулировать подачу холодного пара.



Световой индикатор	Красный	Зеленый
Значение	Прибор не работает (см. причины ниже)	Прибор работает (Все в порядке)

### **Важная информация:**

- Во избежание неисправностей используйте только чистую и свежую воду, дистиллированную или деминерализованную.
- Не заливайте воду в распылительный наконечник во избежание выхода прибора из строя и во избежание пожара (пункт 1, рис. 1).
- Плотно закрывайте пробку резервуара после его наполнения, это поможет избежать протечек и поражения электрическим током.
- Резервуар необходимо содержать в чистоте. Если сопло диффузора пара загрязнится, очистите его щеткой или влажной тканью.

Внимание! **НЕСМОТЯ НА ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ, ПРЕРЫВАЮЩИЙ РАБОТУ**

**ТРАНСДУКТОРА, НЕ СЛЕДУЕТ ОСТАВЛЯТЬ НЕИСПОЛЬЗУЕМОЕ УСТРОЙСТВО ПОД НАПРЯЖЕНИЕМ.**

### **Уход и хранение (всегда отключайте увлажнитель (o), пункт (h) на рис. 2):**

При повышенном содержании кальция и магния в воде на стенках устройства могут образоваться хлопья налета. В случае появления такой накипи на трансдукторе (белая керамическая пластинка, производящая ультразвук (i)), увлажнитель BOREAS не сможет правильно функционировать.

## **Уход**

Наши рекомендации:

- 1) Каждый раз использовать чистую и свежую воду, дистиллированную или деминерализованную.
- 2) Чистить резервуар через каждые 2 дня, трансдуктор – один раз в неделю.
- 3) Чистить прибор (см. нижеследующие пояснения) и следить за тем, чтобы все детали были абсолютно сухими, когда прибор не используется.

Очистка трансдуктора (белая керамическая пластинка (i)):

- 1) Нанесите 2-5 капель уксуса на поверхность и оставьте на 2-5 минут.
- 2) Снимите накипь с поверхности мягкой щеткой. Запрещается использовать для очистки поверхности твердые предметы.
- 3) Промойте резервуар основания чистой водой.
- 4) Запрещается использовать мыло, растворитель или аэрозольные чистящие средства для очистки трансдуктора.

Очистка резервуара:

- 1) При наличии внутри резервуара накипи или отложений, используйте для чистки воду, мягкую ткань и уксус.
- 2) Промойте резервуар чистой водой.

Очистка сопла диффузора пара:

- 1) Очистите сопло щеткой или влажной тканью.
- 2) Промойте сопло чистой водой.

RU

## **Хранение:**

Храните прибор в сухом и проветриваемом помещении, в месте, недоступном для детей, в чистом и сухом виде.

## **НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ**

В случае неисправности при нормальных условиях эксплуатации см. нижеследующую таблицу:

<b>Симптомы</b>	<b>Возможные причины</b>	<b>Решения</b>
Красный индикатор (нет пара), световой индикатор не светится.	Световой индикатор не горит.	Убедитесь в том, что устройство подключено к сети или что отсутствуют сбои в подаче электропитания.
	Слишком низкий уровень воды в резервуаре.	Долить воды в резервуар.
	Протечки воды из резервуара.	Убедитесь в том, что резервуар правильно установлен.
Пар имеет непривычный запах.	Температура устройства слишком низкая.	Поместите устройство в помещение с комнатной температурой за полчаса до использования.
	Застоялась вода в резервуаре.	Почистите резервуар и залейте чистую и свежую воду, дистиллированную или деминерализованную.

Низкая интенсивность.	Слишком много (мало) воды в резервуаре.	Отлейте воду из резервуара или долейте воды в резервуар.
	Отложения на датчике.	Очистите датчик.
	Вода слишком холодная.	Используйте воду комнатной температуры.
	Вода загрязнена.	Почистите резервуар и залейте чистой и свежей водой, дистиллированную или деминерализованную.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ ОТХОДОВ



- Упаковка сделана из безопасных для окружающей среды материалов, которые могут быть переработаны и использованы в качестве вторичного сырья. Картон можно выбрасывать в бак для сбора бумаги. Упаковочная пленка подлежит переработке в местном центре по переработке и утилизации отходов.
- Если прибор больше не используется, утилизируйте его безопасным для окружающей среды способом, соблюдая все действующие предписания.

RU

## ОГРАНИЧЕНИЯ ГАРАНТИИ

LANAFORM® гарантирует отсутствие каких-либо дефектов материала и сборки прибора в течение двух лет с даты его продажи со следующими исключениями.

Гарантия LANAFORM® не распространяется на повреждения в результате обычного износа данного товара. Кроме того, гарантия на данный товар марки LANAFORM® не распространяется на случаи, когда товар пришел в негодность в результате любого ненадлежащего, неправильного или несоответствующего использования, аварии, применения любых неоригинальных принадлежностей, переделки товара или на любые другие не указанные здесь случаи вне контроля LANAFORM®.

LANAFORM® не несет какой-либо ответственности в связи с любыми побочными, косвенными или специальными повреждениями прибора.

Все подразумеваемые гарантии относительно работоспособности товара ограничены двухлетним сроком с даты изначальной покупки товара при условии предоставления копии документа, подтверждающего покупку.

Получив ваш прибор, компания LANAFORM® в зависимости от обстоятельств отремонтирует его или произведет замену деталей, а затем возвратит его вам. Гарантийное обслуживание выполняют только сервисные центры LANAFORM®. Если техническое обслуживание данного товара было выполнено не сервисным центром LANAFORM®, а каким-либо другим лицом, настоящие гарантийные обязательства считаются недействительными.

## WSTĘP

Dziękujemy Państwu za zakup nawilżacza powietrza na zimną mgiełkę „BOREAS” firmy LANAFORM®. Nawilżacz „BOREAS” pomaga przywrócić odpowiedni poziom wilgotności i wyeliminować dyskomfort związany z suchym powietrzem. System wentylacyjny rozpyla wodę w postaci zimnej mgiełki, a tym samym zapewnia pożądany poziom wilgotności. Woda w postaci mgiełki wydostaje się przez dyszę wylotową na zewnątrz.

## PRZED ROZPOCZĘCIEM KORZYSTANIA Z NAWILŻACZA NALEŻY PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE INSTRUKCJE, A W SZCZEGÓLNOŚCI PRZEDSTAWIONE PONIŻEJ ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA:

- Urządzenie nie jest przewidziane do użytkowania przez osoby (w tym dzieci), których możliwości fizyczne, sensoryczne lub mentalne są ograniczone, ani przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że korzystają z urządzenia pod opieką osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo lub mogą być przez nie poinstruowane. Należy nadzorować dzieci, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.
  - Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z zaleceniami podanymi w niniejszej instrukcji.
  - Należy się upewnić, że napięcie w sieci elektrycznej jest zgodne z napięciem znamionowym urządzenia.
  - Nawilżacz „BOREAS” powinien stać zawsze na twardej, płaskiej i poziomej powierzchni. Urządzenie należy umieścić w bezpiecznej odległości od ściany i z dala od źródeł ciepła, takich jak piec, grzejniki itp.
- Uwaga: Urządzenie może działać nieprawidłowo, jeżeli nie zostanie umieszczone na poziomej powierzchni.
- Nie wolno podłączać ani odłączać wtyczki urządzenia mokrymi rękoma.
  - Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony na podobny przewód dostępny u dostawcy lub w serwisie obsługi posprzedażnej.
  - Nie wolno pozostawiać urządzenia w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
  - Zbiornik należy napełniać wyłącznie czystą i świeżą wodą, destylowaną lub demineralizowaną.
  - Nie wolno demontować urządzenia ani jego podstawy.
  - Nie należy włączać urządzenia, jeśli w zbiorniku nie ma wody.
  - Nie potrząsać urządzeniem. Może to spowodować wylanie się wody do podstawy, co może mieć wpływ na działanie urządzenia.
  - Nigdy nie należy dotykać wody ani części urządzenia podczas jego pracy.
  - Jeżeli podczas użytkowania urządzenia w sposób opisany w niniejszej instrukcji czuć dziwny zapach, należy wyłączyć urządzenie, odłączyć je od sieci elektrycznej i oddać do kontroli dostawcy lub do serwisu obsługi posprzedażnej.
  - Do urządzenia nie należy wlewać olejków eterycznych.
  - Nie wolno wlewać do zbiornika ciepłej wody (o temperaturze powyżej 40°C).
  - Przed czyszczeniem urządzenia lub wyjmowaniem zbiornika należy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
  - Nie wolno myć ani zanurzać urządzenia w wodzie. Należy postępować zgodnie z zaleceniami podanymi w niniejszej instrukcji.
  - Nie należy skrobać przetwornika za pomocą twardych narzędzi. Nawilżacz „BOREAS” należy regularnie czyścić. W

tym celu należy postępować zgodnie z zaleceniami dotyczącymi czyszczenia podanymi w niniejszej instrukcji.

- Jeżeli urządzenie wpadnie do wody, należy je natychmiast odłączyć od sieci elektrycznej. Nie wolno go dotykać, zanim nie zostanie odłączone.
- Włączonych urządzeń elektrycznych nie wolno pozostawiać bez nadzoru. Jeśli urządzenie nie jest używane, należy odłączyć zasilanie.
- Przewód elektryczny należy trzymać z dala od gorących powierzchni.
- Nie wolno korzystać z urządzenia w pomieszczeniach, w których są używane aerozole lub w których jest podawany tlen.
- Na urządzeniu nie wolno kłaść odzieży ani ręczników. Jeżeli dysza jest zatkana, urządzenie może działać nieprawidłowo.
- Podczas przenoszenia urządzenia należy podnosić je trzymając za podstawę, a nie za zbiornik wody.
- Nie należy używać nawilżacza, jeżeli powietrze w pomieszczeniu jest już dostatecznie nawilżone (wilgotność względna 50% lub wyższa). Poziom wilgotności względnej komfortowy dla człowieka wynosi od 45% do 55%. Nadmierna wilgotność powoduje skraplanie się wody na chłodnych powierzchniach i na zimnych ścianach pomieszczeń. Aby prawidłowo określić poziom wilgotności w pomieszczeniu, należy użyć wilgotnościomierza (higrometru), który można nabyć w większości sklepów specjalistycznych i w supermarketach.
- Nawilżacz „BOREAS” jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w warunkach domowych.

## ELEMENTY SKŁADOWE URZĄDZENIA (ZOB. ILUSTRACJE — SCHEMAT 1):

- (1) Dysza dyfuzora
- (2) Zbiornik wody
- (3) Podstawa urządzenia
- (4) Pokrętło regulujące emisję zimnej mgiełki
- (5) Wkład (filtr) demineralizujący
- (6) Zatyczka zbiornika wody

Zdjęcia i inne ilustracje produktu zawarte w niniejszym podręczniku oraz na opakowaniu są tak dokładne, ale nie można zapewnić ich całkowitej zgodności z produktem.

## ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

### **Parametry :**

- Nawilżacz z zimną mgiełką
- Pojemność zbiornika z wodą 5 l
- Maksymalna emisja zimnej pary wodnej: 385 ml/godz.
- +/- 12,5 godzin ciągłej pracy przy wydajności 385 ml/godz.
- Automatyczny wyłącznik, gdy zbiornik na wodę jest pusty
- Cicha praca (≤35dB)

### **Funkcje :**

- Nawilżacz powietrza
- Usuwa ładunki elektrostatyczne
- Poprawia jakość powietrza w otoczeniu

### **Montaż filtra demineralizującego:**

Filtr demineralizujący należy zamocować na wewnętrznej ścianie zatyczki zbiornika obracając go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, jak pokazano na rys. 2, punkt (g). Natomiast aby wyjąć filtr demineralizujący, należy przekręcić go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

### **Instrukcja obsługi (zob. ilustracje — schemat 2):**

- 1) Umieścić nawilżacz „BOREAS” w pomieszczeniu co najmniej pół godziny przed włączeniem, aby dostosował się do temperatury otoczenia.
- 2) Uważać, aby urządzenie było zawsze umieszczane na twardej, płaskiej i poziomej powierzchni, punkty (a) (b). Urządzenie należy umieścić w pewnym oddaleniu od ścian i z dala od źródeł ciepła, takich jak piecze, grzejniki itp.
- 3) Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy upewnić się, że urządzenie jest czyste.
- 4) Odłączyć zbiornik za pomocą uchwytu, punkt (c) i przytrzymać go w położeniu odwrotnym, punkt (d). Otworzyć zbiornik, przekręcając jego korek w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, punkty (e) (f). Następnie włączyć do zbiornika czystą i świeżą wodę, destylowaną lub demineralizowaną. Włożyć korek i przekręcić go zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara, aby szczelnie go zamknąć, punkty (f) (e).  
Na koniec prawidłowo ustawić zbiornik na podstawie urządzenia, posługując się znacznikami umieszczonymi z tyłu nawilżacza, punkty (d, c) (b, a).
- 5) Należy pamiętać, aby urządzenie podłączać i odłączać suchymi dłońmi. Jeśli dłonie są wilgotne, należy je wytrzeć.
- 6) Nacisnąć czarny włącznik, punkt (h), znajdujący się z tyłu urządzenia, aby uruchomić nawilżacz (-).
- 7) Urządzenie jest gotowe do pracy. Przekręcić pokrętkę (punkt 4, schemat 1), aby wyregulować emisję zimnej pary wodnej.

Kontrolka	Czerwona	Zielona
Znaczenie	Urządzenie nie działa (zob. przyczyny poniżej)	Urządzenie działa (Wszystko jest ok)

### **Ważne uwagi:**

- Należy używać wyłącznie czystej i świeżej wody, destylowanej lub demineralizowanej, aby zapobiec nieprawidłowemu działaniu urządzenia.
- Nie wlewać wody do dyszy dyfuzora, aby uniknąć nieprawidłowego działania i ryzyka pożaru (punkt 1, schemat 1).
- Należy szczelnie zamykać korek zbiornika po jego wypełnieniu, aby zapobiec wyciekowi i porażeniu prądem elektrycznym.
- Zbiornik należy utrzymywać w czystości. Jeżeli dysza zimnej pary wodnej jest zabrudzona, wyczyścić ją szczoteczką lub wilgotną szmatką.

Uwaga: MIMO URZĄDZENIA ZABEZPIEZAJĄCEGO WYŁĄCZAJĄCEGO

PRZETWORNIK NIE NALEŻY POZOSTAWIĄĆ WŁĄCZONEGO URZĄDZENIA, JEŚLI NIE JEST UŻYWANE.

### **Konserwacja i przechowywanie (nawilżacz powinien być odłączony od prądu (o), punkt (h) schemat 2):**

Jeśli woda zawiera zbyt dużo wapnia i magnezu, w urządzeniu może wytwarzać się biały osad. Jeśli piana odkłada się na przetworniku (ceramicznej pastylce produkującej ultradźwięki (i)), nawilżacz „BOREAS” może nie działać prawidłowo.

### **Konserwacja**

Zalecamy:

- 1) Stosowanie czystej i świeżej wody, destylowanej lub demineralizowanej, przy każdym użyciu.
- 2) Czyszczenie zbiornika co 2 dni i czyszczenie przetwornika co tydzień.
- 3) Czyszczenie urządzenie (zob. instrukcje poniżej) i upewnianie się, że wszystkie części są idealnie suche, gdy urządzenie nie jest używane.

Czyszczenie przetwornika (biała ceramiczna pastylka (i)):

- 1) Nalać od 2 do 5 kropli octu na powierzchnię przetwornika i odczekać od 2 do 5 minut.



- 2) Zetrzeć osad z powierzchni za pomocą miękkiej szczoteczki. Do zeszkrobывania powierzchni nie wolno stosować twardych narzędzi.
- 3) Przepłukać zbiornik w podstawie czystą wodą.
- 4) Do czyszczenia przetwornika nie należy stosować mydła ani rozpuszczalników lub środków czyszczących w aerozolu.

Czyszczenie zbiornika:

- 1) Wyczyścić zbiornik wody miękką ściereczką. Jeżeli we wnętrzu znajduje się osad lub kamień, użyć octu.
- 2) Przepłukać zbiornik czystą wodą.

Czyszczenie dyszy zimnej pary wodnej urządzenia:

- 1) Wyczyścić szczoteczką lub wilgotną szmatką.
- 2) Przepłukać dyszę czystą wodą.

### **Przechowywanie:**

Urządzenie należy przechowywać w suchym i bezpiecznym miejscu, z dala od dzieci. Upřednio należy je wyczyścić, umyć i wysuszyć.

## **ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW**

W przypadku nieprawidłowego działania w normalnych warunkach użytkowania należy skorzystać z rad zamieszczonych w poniższej tabeli:

<b>Objawy</b>	<b>Możliwe przyczyny</b>	<b>Rozwiązania</b>
Czerwona kontrolka (brak pary), brak podświetlenia.	Lampka kontrolna nie świeci się.	Sprawdzić, czy urządzenie jest podłączone do sieci elektrycznej i czy zasilanie elektryczne działa prawidłowo.
	Poziom wody w zbiorniku jest zbyt niski.	Dolać wody do zbiornika.
	Woda wycieka ze zbiornika.	Sprawdzić, czy zbiornik jest właściwie umieszczony.
	Temperatura w urządzeniu jest zbyt niska.	Pozostawić urządzenie w temperaturze otoczenia na pół godziny przed rozpoczęciem użytkowania.
Para ma dziwny zapach.	Woda zbyt długo znajdowała się w zbiorniku.	Oczyścić zbiornik i napęlnić go czystą i świeżą wodą, destylowaną lub demineralizowaną.
Zbyt mało pary.	Za mało lub zbyt dużo wody w zbiorniku.	Wylać wodę ze zbiornika (lub dolać wody).
	Osady na przetworniku.	Wyczyścić przetwornik.
	Woda jest zbyt zimna.	Stosować wodę o temperaturze pokojowej.
	Woda nie jest czysta.	Oczyścić zbiornik i napęlnić go czystą i świeżą wodą, destylowaną lub demineralizowaną.

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ELIMINACJI ODPADÓW



- Opakowanie w całości składa się z materiałów niestwarzających zagrożenia dla środowiska, które mogą zostać przekazane do lokalnego punktu sortowania odpadów, aby poddać je recyklingowi. Karton można wrzucić do pojemnika przeznaczonego na papier. Folie od opakowania powinny zostać przekazane do lokalnego punktu sortowania odpadów.
- Jeśli urządzenie nie będzie już więcej używane, należy pozbyć się go z poszanowaniem środowiska i w sposób zgodny z lokalnymi regulacjami prawnymi.

## GWARANCJA OGRANICZONA

LANAFORM® gwarantuje, że niniejszy produkt jest wolny od wad materiałowych i fabrycznych przez okres dwóch lat licząc od daty zakupu, za wyjątkiem przypadków określonych poniżej.

Gwarancja LANAFORM® nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych normalnym zużyciem produktu. Ponadto, gwarancja udzielana w odniesieniu do tego produktu LANAFORM® nie obejmuje szkód spowodowanych nadmiernym, nieprawidłowym lub w inny sposób niedozwolonym użytkowaniem produktu, jak również wypadkiem, użyciem niedozwolonych akcesoriów, przeprowadzeniem przeróbek oraz wszelkimi innymi okolicznościami pozostającymi poza kontrolą firmy LANAFORM®.

LANAFORM® nie ponosi żadnej odpowiedzialności za tego rodzaju szkody dodatkowe, przyczynowe lub specjalne.

Wszelkie gwarancje dotyczące parametrów produktu obowiązują jedynie w okresie dwóch lat licząc od daty początkowego zakupu, pod warunkiem przedstawienia dowodu zakupu.

Po odesłaniu produktu, LANAFORM® przeprowadzi jego naprawę lub wymianę na nowy, w zależności od okoliczności. Gwarancja może zostać zrealizowana jedynie przez Centrum Serwisowe LANAFORM®. W przypadku przeprowadzenia jakichkolwiek czynności dotyczących utrzymania niniejszego produktu przez osoby inne, niż Centrum Serwisowe LANAFORM® powoduje unieważnienie niniejszej gwarancji.

## UVOD

Hvala vam na kupnji ovlaživača hladnom parom BOREAS marke LANAFORM®. Ovlaživač BOREAS pomaže vam da ponovno uspostavite odgovarajuću razinu vlažnosti i uklonite nelagodu povezanu sa suhim zrakom. Ventilacijski sustav raspršuje vodu u obliku hladne pare i na taj način osigurava željenu razinu vlažnosti. Ovaj pare izlazi u obliku magle iz mlaznice za raspršivanje.

## MOLIMO PROČITAJTE SVE UPUTE PRIJE UPORABE VAŠEGA OVLAŽIVAČA, POSEBICE OVIH NEKOLIKO OSNOVNIH UPUTA ZA SIGURNOST:

- Ovaj uređaj nije namijenjen osobama, uključujući djecu, sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobama koje ne raspolažu iskustvom ili znanjem osim ako nisu pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili ne rade po prethodnim uputama za korištenje uređaja. Djecu treba nadzirati kako biste bili sigurni da se ne igraju s uređajem.
- Uređaj koristite samo prema uputama navedenim u ovom priručniku.
- Provjerite da napon vaše mreže odgovara naponu uređaja.
- Uvijek držati ovlaživač BOREAS na tvrdj, ravnoj i vodoravnoj površini. Držite ga na blagod udaljenosti od stijenki i izvora topline kao što su peći, radijatori, itd.  
Pozor: moguće je da uređaj neće raditi ispravno ako ne stoji na vodoravnoj površini.
- Utikač uređaja nemojte ni spajati ni odspajati mokrim rukama.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora biti zamijenjen sličnim kablom dostupnim od dobavljača ili njegove usluge nakon prodaje.
- Ne ostavljajte uređaj na izravnoj sunčevoj svjetlosti.
- Punite spremnik samo sa čistom, svježom, destiliranom ili demineraliziranom vodom.
- Nemojte rastavljati ni uređaj u cijelosti niti čak njegovo podnožje.
- Ne uključujte uređaj kada nema vode u spremniku.
- Nemojte tresti uređaj. To može prolići vodu u podnožje i ugroziti njegov rad.
- Nikada ne dodirujte vodu i sastavne dijelove kada jedinica radi.
- Ako se tijekom uporabe opisane u ovom priručniku javi nenormalan miris, isključite uređaj, odspojite ga i odnesite na pregled dobavljaču ili njegovoj postprodajnoj službi.
- Ne koristite eterična ulja s ovim uređajem.
- Nemojte u spremnik nalijevati vruću vodu, to jest, temperature više od 40°C.
- Isključite uređaj prije čišćenja ili uklanjanja spremnika.
- Ne perite cijeli uređaj u vodi i ne potapajte ga, pogledajte upute za čišćenje u ovom priručniku.
- Nikada ne stružite pretvarač tvrdom alatkom. Ovlaživač BOREAS treba redovito čistiti. U tu svrhu proučite i slijedite upute za čišćenje u ovom priručniku.
- Uređaj koji je pao u vodu odmah isključite prije vađenja.
- Električni uređaj nikada ne smije ostati uključen bez nadzora. Isključite ga kada ga ne koristite.
- Držite električni kabel daleko od vrućih površina.

- Nikada nemojte koristiti uređaj u prostoriji gdje se koristi aerosol (sprej) ili gdje se primjenjuje kisik.
- Ne stavljajte odjeću ili ručnike na vrh uređaja. Ako je mlaznica zapriječena, to može uzrokovati kvar uređaja.
- Prilikom pomicanja uređaja podignite podnožje a ne spremnik za vodu.
- Ne koristite ovlaživač ako je zrak u prostoriji već dovoljno vlažan (bar 50% relativne vlažnosti). Zapravo, idealna relativna vlažnost za udobnost ljudskih bića je između 45% i 55%. Višak vlage označen je kondenzacijom na hladnim površinama ili na stjenkama u hladnoj sobi. Kako biste pravilno odredili vlažnost u sobi, koristite higrometar dostupan u većini specijaliziranih trgovina i supermarketa.
- Ovlaživač BOREAS je dizajniran za unutarnju i kućnu uporabu.

## DIJELOVI UREĐAJA (VIDI SLIKE: SLIKA 1):

- (1) Mlaznica za raspršivanje
- (2) Spremnik za vodu
- (3) Podnožje uređaja
- (4) Kotačić za podešavanje emisije hladne pare
- (5) Uložak (filter) za demineralizaciju
- (6) Čep spremnika za vodu

Namjera nam je da fotografije i drugi prikazi proizvoda u ovom korisničkom priručniku i na pakiranju budu što je moguće vjerniji mada oni ne mogu osigurati savršenu sličnost s proizvodom.

## UPUTE ZA UPORABU

### **Značajke :**

- Ovlaživač s hladnom parom
- Kapacitet rezervoara za vodu 5L
- Maksimalni protok hladne pare: 385 ml/h
- +/- 12,5 sati kontinuirane difuzije od 385 ml/h
- Automatsko isključivanje kada je spremnik za vodu prazan
- Tih rad ( $\leq 35$ dB)

### **Funkcije :**

- Ovlaživač zraka
- Uklanja statički naboj
- Poboljšava kvalitetu zraka u prostoriji

### **Montaža filtra za demineralizaciju:**

Pričvrstite filtar za demineralizaciju za unutrašnju stijenku čepa rezervoara okretanjem u smjeru kazaljke na satu kako je prikazano na slici 2, točka (g). Kod uklanjanja filtra za demineralizaciju okrenite filtar suprotno od smjera kazaljke na satu.

### **Upute za uporabu (vidi slike: slika 2):**

- 1) Postavite ovlaživač BOREAS u prostoriju pola sata prije uključivanja kako bi se mogao prilagoditi okolnoj temperaturi.
- 2) Uvijek ga postavljajte na tvrdnu, ravnu i vodoravnu površinu - točke (a) (b). Držite ga na blagoj udaljenosti od stijenki i izvora topline kao što su peći, radijatori...
- 3) Prije početka korištenja uvjerite se da je uređaj čist.
- 4) Podignite spremnik koristeći ručicu, točka (c), te ga postavite naopako, točka (d). Okrenite čep spremnika suprotno od smjera kazaljke na satu da biste ga otvorili, točke (e) (f). Zatim napunite spremnik čistom, svježom, destiliranom ili

demineraliziranom vodom. Vratite čep na mjesto i okrenite ga u smjeru kazaljke na satu da biste ga čvrsto zatvorili, točke (f) (e).

Napokon pravilno postavite spremnik na podnožje uređaja uz pomoć repera na stražnjoj strani ovlaživača, točke (d, c) (b, a).

5) Prije spajanja ili odspajanja uređaja provjerite jesu li vam ruke potpuno suhe, u protivnom ih obrišite.

6) Pritisnite crni prekidač, točka (h), na stražnjoj strani uređaja kako bi ga uključili (-).

7) Sada ovlaživač radi. Okrenite gumb (točka 4, slika 1) za podešavanje emisije hladne pare.

Svjetlosni pokazatelj	Crveno	Zeleno
Značenje	Uređaj ne radi (vidi uzroke dolje)	Uređaj radi (sve je u redu)

### **Važne napomene:**

- Kako biste spriječili kvarove, koristite samo čistu, svježju, destiliranu ili demineraliziranu vodu.

- Nemojte sipati vodu u mlaznicu raspršivača kako biste izbjegli kvarove i rizik od požara (točka 1, slika 1).

- Obavezno čvrsto zatvorite čep spremnika nakon punjenja kako biste spriječili curenje ili strujni udar.

- Spremnik se mora održavati u čistom stanju. Ako na mlaznici za emisiju hladne pare ima nečistoće, očistite ju četkom ili vlažnom krpom.

Pozor: IAKO SIGURNOSNI SUSTAV PREKIDA RAD PRETVARAČA, IZBJEVAJTE  
OSTAVLJATI UREĐAJ POD NAPONOM KADA NIJE U UPORABI.

### **Održavanje i odlaganje: (uvijek isključite ovlaživač, točka (h) slika 2):**

Ako voda sadrži previše kalcija i previše magnezija, može ostaviti naslage «bijelog praha» u uređaju. Ako ovakva naslaga ostane na pretvaraču (bijelom keramičkom gumbu koji ispušta ultrazvuk (i)), to sprječava ispravan rad ovlaživača BOREAS.

### **Održavanje**

Preporučamo vam da:

- 1) za svaku uporabu koristite čistu, svježju, destiliranu ili demineraliziranu vodu,
- 2) očistite spremnik svaka dva dana a pretvarač svaki tjedan,
- 3) očistite uređaj (vidi donje upute) i uvjerite se da su svi dijelovi potpuno suhi kada uređaj nije u uporabi.

Za čišćenje pretvarača (bijelog keramičkog gumba (i)):

- 1) stavite 2 do 5 kapljica octa na površinu i ostavite 2 do 5 minuta,
- 2) očistite naslage s površine uz pomoć mekane četke. Nemojte strugati površinu tvrdim alatom.
- 3) Isperite spremnik čistom vodom,
- 4) ne koristite sapun, otapala ili raspršivače za čišćenje pretvarača.

Čišćenje spremnika:

- 1) spremnik za vodu očistite mekanom krpom te sa malo octa ako unutra postoji pjena ili naslage kalcija.
- 2) Isperite spremnik čistom vodom.

Čišćenje mlaznice za emisiju pare iz uređaja:

- 1) očistite ju četkom ili vlažnom krpom,
- 2) isperite mlaznicu čistom vodom.

### **Odlaganje:**

Očišćen i osušen uređaj čuvajte na suhom, hladnom mjestu, izvan dohvata djece.

## KVAROVI I POSTUPCI ZA UKLANJANJE

U slučaju kvarova pod normalnim uvjetima korištenja pogledajte sljedeću tablicu:

Problemi	Mogući uzroci	Rješenja
Pokazatelj je crven (nema pare), pokazatelj ne svijetli.	Ako pokazatelj ne svijetli.	Provjerite je li uređaj uključen te da nije došlo do kvara u mreži.
	Razina vode u spremniku je preniska.	Dodajte vode u spremnik.
	Istjecanje vode iz spremnika.	Provjerite je li spremnik pravilno postavljen.
	Temperatura uređaja je preniska.	Postavite jedinicu u prostoriji na temperaturi okoline pola sata prije uključivanja.
Para ima neobičan miris.	Voda predugo stoji u spremniku.	Očistite spremnik i napunite ga čistom, svježom, destiliranom ili demineraliziranom vodom.
Mala snaga.	U spremniku ima premalo vode.	Ispraznite (dopunite vodom) spremnik.
	Naslage na pretvaraču.	Očistite pretvarač.
	Voda je prehladna.	Upotrebljavajte vodu na sobnoj temperaturi.
	Voda nije čista.	Očistite spremnik i napunite ga čistom, svježom, destiliranom ili demineraliziranom vodom.

HR

## SAVJETI O UKLANJANJU OTPADA



- Ambalaža se u potpunosti sastoji od materijala koji nisu opasni po okoliš i mogu se predati u sabirni centar u Vašoj općini kako bi se upotrijebili kao sekundarni materijali. Karton se može baciti u kontejner za skupljanje papira.
- Ambalažnu foliju potrebno je predati sabirnom i reciklažnom centru u Vašoj općini.
- Kada više nećete upotrebljavati aparat, zbrinite ga neškodljivo po okoliš i u skladu sa zakonskim odredbama.

## OGRANIČENO JAMSTVO

LANAFORM® jamči da ovaj proizvod nema nikakve greške u materijalu ni proizvodne greške za razdoblje od dvije godine od datuma kupnje proizvoda, osim u niže navedenim slučajevima.

Jamstvo tvrtke LANAFORM® ne pokriva štete nastale uslijed normalnog habanja ovog proizvoda. Osim toga, ovo jamstvo na ovaj proizvod tvrtke LANAFORM® ne pokriva štete nastale uslijed pretjeranog ili nepravilnog korištenja, nesreće, nadogradnje nedopuštenih nastavaka, neovlaštene modifikacije proizvoda ili u bilo kojim situacijama neovisnim od volje LANAFORM®.

Tvrtka LANAFORM® ne može se smatrati odgovornom za bilo kakvo posljedično ili posebno oštećivanje nastavaka.

Sva jamstva koja se odnose na sposobnost proizvoda ograničena su na razdoblje od dvije godine od početnog datuma kupnje samo uz predočenje kopije dokaza o kupnji.

Po prijemu, tvrtka LANAFORM® će, ovisno o Vašem slučaju, popraviti ili zamijeniti uređaj i vratiti ga. Jamstvo se ostvaruje putem servisnog centra tvrtke LANAFORM®. Bilo kakva radnja održavanja ovog proizvoda povjerena nekoj drugoj osobi osim Servisnom centru tvrtke LANAFORM® poništava ovo jamstvo.

## UVOD

Zahvaljujemo se vam za nakup vlažilnika zraka na hladno paro »BOREAS« podjetja LANAFORM®. Vlažilnik zraka »BOREAS« pomaga pri vzpostavitvi primerne stopnje vlažnosti zraka in odpravljanju nevēčnosti zaradi suhega zraka. Prezraēevalni sistem razpršuje vodo v obliki hladne pare in tako zagotavlja želeno stopnjo vlažnosti. Para se skozi razpršilno šobo razpršuje v obliki meglice.

## PRED UPORABO VLAŽILNIKA ZRAKA PREBERITE VSA NAVODILA, ZLASTI GLAVNA VARNOSTNA OPOZORILA.

- Naprave ne smejo uporabljati osebe, vključno z otroki, z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj ali znanja, razen če jih pri uporabi aparata nadzira ali jim svetuje oseba, odgovorna za njihovo varnost. Pazite, da se otroci ne bodo igrali z napravo.
- Napravo uporabljajte samo skladno z načinom uporabe, opisanim v teh navodilih.
- Preverite, ali napetost električnega omrežja ustreza napetosti, označeni na napravi.
- Vlažilnik zraka »BOREAS« vedno postavite na trdno, ravno in vodoravno podlago. Naprava naj bo nekoliko odmaknjena od stene in virov toplote, kot so peči, radiatorji in podobno.  
Pozor: Če naprave ne postavite na vodoravno podlago, morda ne bo delovala pravilno.
- Električnega vtiča naprave ne smete vtakniti in iztakniti z mokrimi rokami.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga je treba zamenjati s podobnim kablom, ki je na voljo pri dobavitelju ali njegovi servisni službi.
- Naprave ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi.
- Zbiralnik napolnite z destilirano ali demineralizirano čisto in svežo vodo.
- Ne razstavljajte naprave ali njenega podstavka.
- Naprave ne smete vklopiti, dokler zbiralnika ne napolnite z vodo.
- Naprave ne stresajte. V podstavek bi lahko vdrla voda in povzročila nepravilno delovanje.
- Med delovanjem naprave se ne dotikajte vode in sestavnih delov naprave.
- Če se med uporabo, opisano v teh navodilih, pojavi nenavaden vonj, napravo izklopite, izključite iz električnega omrežja in odnesite v pregled dobavitelju ali njegovi servisni službi.
- V tej napravi ne uporabljajte eteričnih olj.
- V zbiralnik ne smete naliti vroče vode, to je vode s temperaturo, višjo od 40 °C.
- Pred čiščenjem ali odstranjevanjem zbiralnika za vodo napravo izključite iz električnega omrežja.
- Naprave ne perite z vodo in je ne potaplajte vanjo. Preberite navodila za čiščenje, ki so opisana v nadaljevanju.
- Pazite, da pretvornika ne opraskate s trdimi pripomočki. Vlažilnik zraka »BOREAS« je treba redno čistiti. Preberite in upoštevajte navodila za čiščenje, ki so opisana v nadaljevanju.
- Napravo, ki je padla v vodo, takoj izključite iz električnega omrežja in jo šele nato poberite.
- Električna naprava ne sme biti nikoli brez nadzora priklopljena v električno omrežje. Kadar naprave ne uporabljate, jo izključite.
- Električni kabel ne sme biti v bližini virov toplote.

- Naprave ne uporabljajte v prostorih, kjer se uporabljajo razpršila ali se zaradi zdravstvenih razlogov uporablja kisik.
- Na napravo ne polagajte oblačil ali brisač. Če je razpršilna šoba prekrita, lahko to povzroči nepravilno delovanje naprave.
- Pri prenašanju napravo držite za podstavek in ne za zbiralnik za vodo.
- Vlažilnika zraka ne uporabljajte, če je zrak v prostoru že dovolj vlažen (najmanj 50-odstotna relativna vlažnost zraka). Primerna relativna vlažnost zraka za udobno bivanje je med 45 in 55 %. Zaradi čezmerne vlažnosti se v prostoru na mrzlih površinah ali mrzlih stenah pojavi kondenz. Za pravilno določitev stopnje vlažnosti zraka v prostoru uporabite higrometer, ki ga lahko kupite v večini specializiranih trgovin in supermarketih.
- Vlažilnik zraka »BOREAS« je namenjen le za domačo uporabo.

### SESTAVNI DELI NAPRAVE (GLEJ SLIKO 1):

- (1) Razpršilna šoba
- (2) Zbiralnik za vodo
- (3) Podstavek naprave
- (4) Vrtljiv gumb za nastavitev razprševanja hladne pare
- (5) Posodica s filtrom za demineralizacijo
- (6) Pokrovček zbiralnika za vodo

Fotografije in druge predstavitve izdelka v tem priročniku ter na embalaži so kar najtočnejše, vendar lahko ne zagotavljajo popolne podobnosti z izdelkom.

### NAVODILA ZA UPORABO

#### **Lastnosti :**

- Vlažilnik zraka na hladno paro
- Prostornina zbiralnika za vodo: 5 litrov
- Največji pretok hladne pare: 385 ml/uro
- +/-12,5 ure neprekinjenega delovanja pri pretoku 385 ml/uro
- Mehanizem za samodejni izklop, ko je zbiralnik za vodo prazen
- Tiho delovanje ( $\leq 35$  dB)

#### **Funkcije :**

- Vlažilnik zraka
- Preprečuje elektrostatično naelektrenje.
- Izboljšuje kakovost zraka v prostoru.

#### **Namestitev filtra za demineralizacijo:**

Filter za demineralizacijo namestite na notranjo stran pokrovčka zbiralnika za vodo, tako da ga zavrtite v smeri urnega kazalca, kot je prikazano na sliki 2 (g). Odstranite ga tako, da ga zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca.

#### **Način uporabe (glej sliko 2):**

- 1) Vlažilnik zraka »BOREAS« postavite v prostor pol ure pred vklopom, da se prilagodi sobni temperaturi.
- 2) Vedno ga postavite na trdno, ravno in vodoravno podlago (a) (b). Poleg tega naj bo nekoliko odmaknjen od stene in virov toplote, kot so peči, radiatorji in podobno.
- 3) Pred začetkom uporabe se prepričajte, da je naprava čista.



- 4) Ob pomoči ročaja (c) odstranite zbiralnik za vodo in ga obrnite navzdol (d). Odprite ga tako, da zavrtite pokrovček na zbiralniku v nasprotni smeri urnega kazalca (e) (f). Nato v zbiralnik natočite destilirano ali demineralizirano čisto in svežo vodo. Namestite pokrovček nazaj in ga zavrtite v smeri urnega kazalca, tako da je odprtina zbiralnika tesno zaprta (f) (e). Na koncu pravilno namestite zbiralnik za vodo nazaj na podstavek ob pomoči oznak na zadnji strani vlažilnika (d, c) (b, a).
- 5) Preden priključite ali izključite napravo iz električnega omrežja, morate imeti roke povsem suhe. Če niso, si jih obrišite.
- 6) Vlažilnik vklopite s pritiskom na črno stikalo (h) na zadnji strani naprave (–).
- 7) Vlažilnik zdaj deluje. Zavrtite gumb (točka 4 na sliki 1) za nastavitev razprševanja hladne pare.

Kontrolna lučka	Rdeča	Zelena
Pomen	Naprava ne deluje. (glej vzroke spodaj)	Naprava deluje. (vse je v redu)

### **Pomembno:**

- Uporabljajte izključno destilirano ali demineralizirano čisto in svežo vodo, da preprečite morebitne okvare.
- Ne točite vode v razpršilno šobo (točka 1 na sliki 1), da preprečite morebitne okvare in nevarnost požara.
- Po končanem polnjenju zbiralnika za vodo ne pozabite tesno zapreti s pokrovčkom, da preprečite uhajanje vode in električne udare.
- Zbiralnik za vodo mora biti vedno čist. Če je šoba za razprševanje pare umazana, jo očistite s krtačko ali vlažno krpo.

Pozor: KLJUB VARNOSTNEMU SISTEMU, KI PREKINE DELOVANJE

PRETVORNIKA, NAPRAVO IZKLJUČITE IZ ELEKTRIČNEGA OMREŽJA, KADAR JE NE UPORABLJATE.

### **Vzdrževanje in shranjevanje (vlažilnik vedno izklopite (o), (h) na sliki 2):**

Če voda vsebuje prevelike količine kalcija in magnezija, se lahko v napravi začne nabirati »beli prah«. Če se usedline naberejo na pretvorniku (beli keramični ploščici, ki ustvarja ultrazvočne valove (i)), vlažilnik zraka »BOREAS« ne deluje pravilno.

### **Vzdrževanje**

Priporočamo, da:

- 1) vedno uporabljate samo destilirano ali demineralizirano čisto in svežo vodo;
- 2) zbiralnik za vodo očistite vsak drugi dan, pretvornik pa vsak teden;
- 3) očistite napravo (glejte navodila v nadaljevanju) in preverite, ali so vsi sestavni deli popolnoma suhi, če naprave ne boste uporabljali.

Navodila za čiščenje pretvornika (bela keramična ploščica (i)):

- 1) Na površino pretvornika kapnite od 2 do 5 kapljic kisa in počakajte od 2 do 5 minut.
- 2) Z mehko krtačko odstranite usedline na pretvorniku. Ne uporabljajte trdih pripomočkov, ki bi lahko opraskali površino.
- 3) Zbiralnik izperite s čisto vodo.
- 4) Za čiščenje pretvornika ne uporabljajte mila, topil ali razpršilnih čistilnih sredstev.

Navodila za čiščenje podstavka:

- 1) Podstavek očistite z vodo in mehko krpo oziroma s kisom, če so v notranjosti podstavka apnenčaste usedline ali obloge.
- 2) Podstavek izperite s čisto vodo.

Navodila za čiščenje šobe za razprševanje pare:

- 1) Šobo očistite s krtačko ali vlažno krpo.
- 2) Šobo izperite s čisto vodo.

### **Shranjevanje:**

Ko ste napravo očistili in osušili, jo shranite na suhem in hladnem mestu zunaj dosega otrok.

## OKVARE IN REŠITVE

Če naprava med običajno uporabo deluje nepravilno, si oglejte spodnjo razpredelnico:

Težava	Možni vzroki	Rešitve
Rdeča lučka (para ne izhaja), kontrolna lučka ne sveti.	Če kontrolna lučka ne sveti.	Preverite, ali je naprava priključena oziroma ali je prišlo do okvare na električnem omrežju.
	Raven vode v zbiralniku je prenizka.	Dolijte vodo v zbiralnik.
	Iz zbiralnika uhaja voda.	Preverite, ali je zbiralnik pravilno nameščen.
	Temperatura naprave je prenizka.	Napravo postavite v prostor s sobno temperaturo pol ure pred začetkom uporabe.
Para ima nenavaden vonj.	Voda že predolgo časa stoji v zbiralniku.	Očistite zbiralnik ter ga napolnite z destilirano ali demineralizirano čisto in svežo vodo.
Majhna količina pare.	V zbiralniku je preveč (ali premalo) vode.	Odljite (ali dolijte) vodo v zbiralnik.
	Usedline na pretvorniku.	Očistite pretvornik.
	Voda je premrzla.	Uporabite vodo sobne temperature.
	Voda je umazana.	Očistite zbiralnik ter ga napolnite z destilirano ali demineralizirano čisto in svežo vodo.

## PRIPADAJOČI NASVETI ZA ODSTRANJEVANJE ODPADKOV

SL



• Embalaža je v celoti sestavljena iz materialov, ki niso nevarni okolju in ki jih lahko odlagate kot sekundarne materiale v vašem komunalnem centru za sortiranje. Karton lahko odložite v zbiralni zabojnik za papir. Ovojne folije je treba odlagati v vašem komunalnem centru za sortiranje in recikliranje.

• Ko ne boste več uporabljali aparata, ga odstranite na okolju ustrezen način in v skladu z zakonskimi predpisi.

## OMEJENA GARANCIJA

LANAFORM® jamči, da ta izdelek nima nobene napake v materialu in izdelavi, in sicer od datuma nakupa dalje za obdobje dveh let, z izjemo spodaj navedenih primerov.

Garancija LANAFORM® ne krije škode, ki bi nastala zaradi normalne obrabe tega izdelka. Poleg tega garancija za ta LANAFORM®-ov izdelek ne krije škode, ki je posledica kakršnekoli zlonamerne ali nepravilne uporabe, nezgode, namestitve neodobrene dodatne opreme, modifikacije izdelka ali kakršnekoli druge situacije, na katero LANAFORM® ne more vplivati.

LANAFORM® ne bo odgovarjal za kakršnokoli vrsto naključne, posledične ali posebne škode.

Vse implicitne garancije za ustreznost izdelka so omejene na obdobje dveh let od datuma prvega nakupa, v kolikor je mogoče predložiti kopijo dokazila o nakupu.

Po sprejemu bo LANAFORM® popravil ali zamenjal vaš aparat, odvisno od primera, in vam ga poslal nazaj. Garancija se izpolni samo preko servisnega centra LANAFORM®. V primeru, da je kakršnokoli vzdrževanje tega izdelka izvajala katerakoli druga oseba, ne pa servisni center LANAFORM®, se ta garancija izniči.

## BEVEZETÉS

Köszönjük, hogy megvásárolta a LANAFORM® „BOREAS” márkájú hidegpárásító berendezését. A „BOREAS” párástó segítségével helyreállíthatja a természetes páratartalmat, megszüntetve a száraz levegővel kapcsolatos kellemetlenségeket. A szellőztető rendszer a vizet hideg pára formájában szórja szét, ezáltal biztosítva a kívánt nedvességi szintet. A pára a kivezető végződésből kiáramló köd formájában jön létre.

## A PÁRÁSÍTÓ BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁS TELJES SZÖVEGÉT, KÜLÖNÖSEN AZ ALÁBBI ALAPVETŐ BIZTONSÁGI TANÁCSOKAT:

- A készüléket nem szabad használnia olyan személynek – különösen gyermeknek –, akinek testi, érzékszervi vagy mentális képességei korlátozottak, illetve olyan személynek, aki nem rendelkezik kellő tapasztalattal vagy ismerettel; kivéve olyan esetben, ha valamely közvetítő vagy a biztonságáért felelős másik személy felügyelete mellett vagy előzetes utasításait követően használja a készüléket. Ügyeljen arra, hogy gyermek ne játsszon a készülékkel.
- A készüléket csak a jelen utasítás szerint használja.
- Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készülékhez előírt feszültséggel.
- A „BOREAS” párástó berendezést mindig kemény, lapos és vízszintes felületre helyezze. A készüléket tartsa távol minden faltól és hőforrástól, pl. tűzhelytől, radiátortól, stb.  
Figyelem: Ha a készülék nem vízszintes felületen van, előfordulhat, hogy helytelenül működik.
- Tilos a készülék dugaszát nedves kézzel bedugni az aljzatba, illetve onnan kihúzni.
- Ha a tápvezeték sérült, a forgalmazónál vagy annak ügyfélszolgálatánál kapható hasonló tápvezetéssel kell helyettesíteni.
- Ne tegye ki a készüléket közvetlen napfénynek.
- A tartályt tiszta és friss – desztillált vagy ioncserélt – vízzel töltsen meg.
- A szerelje szét sem a készülék egészét, sem annak alapegységét.
- Ne kapcsolja be a készüléket, amikor nincsen víz a tartályában.
- Ne rázza a készüléket. Ezáltal kiömlhet a víz az alapegységből, és tönkretelheti a készüléket.
- A készülék működése közben tilos a vízhez és a készülék alkatrészeihez érni.
- Amennyiben a jelen használati utasítás szerinti használat közben rendellenes szagot érez, kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a tápkábelt az aljzattól, majd vizsgálta meg a készüléket a forgalmazóval vagy annak ügyfélszolgálatával.
- Ne használjon a berendezéshez illóolajokat.
- A tartályba ne öntsön meleg vizet, azaz 40°C fölötti hőmérsékletű vizet.
- A készülék tisztítása, illetve a tartály eltávolítása előtt húzza ki a készülék tápkábelét az aljzattól.
- Tilos a készülék egészét vízzel lemosni és vízbe meríteni; olvassa el a jelen használati utasításban szereplő tisztítási útmutatásokat.
- Tilos a transzduktort kemény tárggyal dörzsölni. A „BOREAS” párástó készüléket rendszeresen tisztítani kell. Erről olvassa el a jelen használati utasításban a tisztítási útmutatásokat, és azok szerint járjon el.
- Ha a készülék vízbe esik, azonnal húzza ki a tápkábelét a hálózati aljzattól, mielőtt magához a készülékhez

hozzányúlna.

- Az elektronikus készülékeket soha nem szabad felügyelet nélkül a hálózathoz csatlakoztatva hagyni. Ha a készülék használaton kívül van, mindig húzza ki a hálózati aljzatból.
- A tápkábelt tartsa távol a forró felületektől.
- Tilos a készüléket olyan helyiségben használni, ahol aeroszolos termékek vannak használatban, vagy ahol az oxigén ellátása szabályozott.
- A készülék tetejére ne tegyen ruhákat és kendőket. A kivezetés eltömítése a készülék meghibásodásához vezethet.
- A készülék máshová helyezése során az alapegységnél fogva emelje meg, ne pedig a víztartálynál fogva.
- Ne használja a párasítót, ha a helyiség levegője már kellően párás (legalább 50% a relatív páratartalom). Az emberek számára a kényelmes relatív páratartalom mértéke 45% és 55% között van. A túl magas páratartalom úgy nyilvánul meg, hogy a helyiség hideg felületein és hideg falain lecsapódik a pára. A helyiség páratartalmának pontos megállapításához használjon légnedvességet mérő műszert, mely a legtöbb szaküzletben és nagy hipermarketben kapható.
- A „BOREAS” párasító készülék kizárólag beltéri és otthoni használatra alkalmas.

## A KÉSZÜLÉK ALKOTÓRÉSZEI (LÁSD AZ 1. ÁBRÁT):

- (1) Kivezető végződés
- (2) Víztartály
- (3) A berendezés alapja
- (4) A hidegpára-kibocsátás forgatható szabályozó gombja
- (5) Ioncserélő betét (szűrő)
- (6) A víztartály dugója

A termék jelen kézikönyvben és a csomagoláson szereplő fotói és más ábrázolásai a lehető leghívebben igyekeznek tükrözni a valóságot, de nem garantálják a termékkel való tökéletes hasonlóságot.

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÁS

HU

### **Műszaki jellemzők:**

- Hidegpárasító berendezés
- A víztartály űrtartalma: 5 l
- A hideg pára maximális áramlási sebessége: 385 ml/óra
- kb. 12,5 órás folyamatos permetezettetés 385ml/óra sebességgel
- A készülék automatikusan kikapcsol, amikor a víztartály kiürül
- Halk működés (max. 35 dB)

### **Funkciók :**

- Légpárasító
- Megszünteti az elektrosztatikus töltéseket
- Javítja a szobalevegő minőségét

### **Az ioncserélő betét beszerelése:**

Helyezze az ioncserélő szűrőt a tartály dugójának belső falára, a 2. ábra (g) pontja szerint az óramutató járásával egyező irányba elfordítva. Az ioncserélő szűrő eltávolításához pedig az óramutató járásával ellenkező irányban fordítsa el.

**Használati utasítás (lásd a 2. ábrát):**

- 1) A „BOREAS” párasító készüléket a bekapcsolás előtt fél órával korábban helyezze a helyiségbe, hogy legyen ideje alkalmazkodni a szobahőmérséklethez.
- 2) Ügyeljen arra, hogy a készülék mindig kemény, lapos és vízszintes felületen álljon (a) (b). A készüléket tartsa távol minden faltól és hőforrástól, pl. tűzhelytől, radiátortól, stb.
- 3) Használat előtt győződjön meg a készülék tisztaságáról.
- 4) Távolítsa el a tartályt a fogantyújánál (c) fogva, majd tartsa fordítva (d). A tartály nyitásához a dugót fordítsa az óramutató járásával ellenkező irányba (e) (f). Ezek után a tartályt töltsen meg tiszta és friss – desztillált vagy ioncserélt – vízzel. Helyezze vissza a dugót, majd a tartály hermetikus zárásához a dugót fordítsa az óramutató járásával egyező irányba (f) (e). Végül pedig helyezze a tartályt helyesen a készülék alapjára, a párasító hátoldalán lévő jelölésekhez igazítva (d, c) (b, a).
- 5) A készülék tápkábelének bedugása, illetve kihúzása előtt ügyeljen arra, hogy keze száraz legyen; ellenkező esetben szárítsa meg.
- 6) A készülék hátoldalán lévő fekete kapcsoló (h) megnyomásával helyezze áram alá a készüléket (-).
- 7) A párasító berendezés ezzel üzemkész. A gomb forgatásával (1. ábra, 4. pont) szabályozhatja a hidegpára kibocsátását.

LED	Piros	Zöld
Jelentés	A készülék nem működik (Az okokat lásd alább)	A készülék működik (Minden rendben)

**Fontos megjegyzések:**

- Kizárólag tiszta és friss – desztillált vagy ioncserélt – vizet használjon a meghibásodások elkerülése érdekében.
  - A meghibásodások és a tűzveszély elkerülése érdekében ne öntsön vizet a kivezető végződésbe (1. ábra, 1. pont).
  - Feltöltés után hermetikusan zárja vissza a dugót, a szivárgások és az áramütés veszélyének elkerülése érdekében.
  - A tartályt tisztán kell tartani. Ha a pára-kivezetőn szennyeződés van, takarítsa azt le kefével vagy nedves kendővel.
- Figyelem: A TRANSDUKTOR MŰKÖDÉSÉT MEGSZAKÍTÓ BIZTONSÁGI ESZKÖZTŐL FÜGGETLENÜL NE HAGYJA A KÉSZÜLÉKET ÁRAM ALATT, HA A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATON KÍVÜL VAN.

**Karbantartás és tárolás (a párasítót mindig áramtalanítva tárolja (o), 2. ábra, (h) pont):**

Ha a víz túl sok kalciumot és túl sok magnéziumot tartalmaz, ez a készülék belsejében „fehér por” lerakódásához vezethet. Ha ez a hab lerakódik a transzduktoron (az ultrahangot kibocsátó fehér kerámiakorongon (i)), ez a „BOREAS” párasító készülék hibás működéséhez vezethet.

**Karbantartás**

Az alábbiakat ajánljuk:

- 1) Minden alkalommal tiszta és friss – desztillált vagy ioncserélt – vizet használjon.
- 2) A tartályt kétnaponta, a transzduktort pedig hetente tisztítsa meg.
- 3) Amikor a készüléket nem használja, tisztítsa meg a készüléket (a fentiek szerint), valamint ügyeljen arra, hogy az összes alkatrész teljesen száraz legyen.

A transzduktor (fehér kerámia korong (i)) tisztítása:

- 1) Csöpögtessen 2-5 csepp ecetet a felületére, majd hagyja azt hatni 2-5 percig.
- 2) A felületen keletkező habot dörzsölje át egy finom sörtes kefével. A felület dörzsöléséhez ne használjon kemény tárgyat.
- 3) Az alaphoz tartozó tartályt öblítse le tiszta vízben.
- 4) A transzduktor tisztításához ne használjon szappant, oldószert és spray formában felhordható tisztítószert.

Az alaphoz tartozó tartály tisztítása:

- 1) Tisztítsa le az alaphoz tartozó tartályt vízzel, puha kendő segítségével, illetve – amennyiben a belsején hab vagy vízkőlerakódás van – ecettel.
- 2) Az alaphoz tartozó tartályt öblítse le tiszta vízben.

A készülék pára kibocsátó kivezetésének tisztítása:

- 1) Ezt kefével vagy nedves kendővel tisztítsa.
- 2) A kivezetést öblítse le tiszta vízben.

### **Tárolás**

A készüléket száraz és hűvös helyen tárolja, miután megtisztította és megszárazította.

### **HIBAKERESÉS**

Meghibásodás esetén – normál használat esetén – tekintse át az alábbi táblázatot:

<b>Jelenség</b>	<b>Lehetséges ok</b>	<b>Megoldás</b>
Pirosan ég a LED (nincs pára); nem ég a LED.	Ha nem világít a LED.	Ellenőrizze, hogy a készülék tápkábele csatlakoztatva van-e a hálózati aljzathoz, illetve nincs-e áramszünet.
	A tartályban lévő víz szintje alacsony.	Töltsön vizet a tartályba.
	Szivároog a víz a tartályból.	Ellenőrizze, hogy a tartály helyesen van-e elhelyezve.
	A készülék hőmérséklete túl alacsony.	Helyezze a készüléket szobahőmérsékletű helyiségbe a használat előtt fél órával.
Szokatlan szagú a pára.	A víz régóta pang a tartályban.	Tisztítsa ki a tartályt, majd öntsön bele tiszta és friss – desztillált vagy ioncserélt – vizet.
Gyenge fokozatú működés.	A tartályban túl sok (vagy túl kevés) víz van.	A tartályból öntsön ki (illetve töltsön bele) valamennyi vizet.
	Üledékes a transzduktor.	Tisztítsa meg a transzduktort.
	A víz túl hideg.	Szobahőmérsékletű vizet használjon.
	A víz nem tiszta.	Tisztítsa ki a tartályt, majd öntsön bele tiszta és friss – desztillált vagy ioncserélt – vizet.

## A HULLADÉKANYAG ELTÁVOLÍTÁSÁRA VONATKOZÓ TANÁCSOK



• A csomagolás környezetre ártalmatlan anyagokat tartalmaz, ezért vigye a központi szemetgyűjtő helyre, ahol újrahasznosíthatják. A kartoncsomagolást teheti papírgyűjtő konténerbe is. A csomagolórészeket a településén levő újrahasznosító szemétfeldolgozó helyre szállítsa.

• Amennyiben nem kívánja többé használni a készüléket, akkor a környezetvédelmi- és az egyéb vonatkozó jogszabályokat betartva váljon meg tőle.

## KORLÁTOLT GARANCIA

A LANAFORM® garantálja, hogy a terméknek nincs semmiféle gyártási- és anyaghibája a vásárlástól számított 2 évig, az alábbi esetek kivételével.

A LANAFORM® garanciája nem vonatkozik a termék normál elhasználódásából eredő károkra. Ezenkívül, e LANAFORM® termékgarancia nem fedezi a túlzott, nem rendeltetésszerű vagy egyéb helytelen használatból, balesetből, nem engedélyezett pótalkatrész hozzáadásából, a termék módosításából eredő károsodást, valamint minden egyéb a LANAFORM® jóváhagyása nélküli helyzetből bekövetkező sérülést.

A LANAFORM® nem vállal felelősséget az egyedi, illetve ismétlődő véletlen károkért.

A termékre vonatkozó mindennemű garancia az első vásárlás dátumától számított 2 évig érvényes, amennyiben a vásárlási bizonylat másolatát be tudják mutatni.

A termék átvétele esetén, a LANAFORM® megjavítja vagy kicseréli a készüléket, az adott állapot függvényében, majd visszaküldi azt Önnek saját költségén. A garancia kizárólag a LANAFORM® szervizközpontban történő javítás esetén érvényes. Ha a terméken bármilyen a LANAFORM® szervizközponton kívül végzett beavatkozás történik, a garancia azonnal érvényét veszti.

نشكرك لثرائك مرطب البخار البارد « BOREAS » من LANAFORM®. يساعدك المرطب « BOREAS » على الحفاظ على درجة رطوبة مناسبة وعلى التخلص من أسباب الإزعاج المرتبطة بالهواء الجاف. يعمل نظام التهوية على نشر المياه في صورة بخار بارد ليوفر بذلك مستوى الرطوبة المرغوب. يتميز هذا البخار بضباب يخرج من أداة الاتبعات.

يرجى قراءة جميع التعليمات قبل استخدام المرطب الخاص بك ولاسيما هذه التوصيات الأساسية الخاصة بالسلامة:

- هذا الجهاز غير مُخصص للاستخدام من قِبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) من ذوي القنرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو من قِبل الأشخاص الذين لا يمتنعون بالخبرة أو المعرفة إلا في حالة خضوعهم للمراقبة أو حصولهم على تعليمات مسبقة تخص استخدام الجهاز من قِبل شخص مسؤول عن سلامتهم. يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم قيامهم بالعبث بهذا الجهاز.
- لا تستخدم هذا الجهاز إلا في إطار طريقة الاستعمال الموصوفة في هذا الكتيب.
- تأكد من أن ضغط شبكتك الكهربائية مناسبة لضغط الجهاز.
- تأكد من وضع المرطب « BOREAS » دائمًا على سطح صلب ومستوي وأقفي. أبعد قليلًا دائمًا عن الحوائط.
- ومصادر الحرارة مثل الموقدات، أجهزة التدفئة المركزية، إلخ.
- انتبه في حالة عدم وضع الجهاز على سطح أفقي، فقد لا يعمل بطريقة صحيحة.
- لا تقم بتوصيل المقابس الخاص بالجهاز أو نزعها بيدين مبتلتي.
- إذا تلف سلك التغذية، يجب استبداله بأخر مماثل له ومتوفر لدى المورد أو خدمة ما بعد البيع التابعة له.
- لا تترك الجهاز معرضًا لأشعة الشمس المباشرة.
- املأ الخزان بالمياه النظيفة والنقية، المُقطرة أو منزوعة المعادن.
- لا تقم بفك أي من الجهاز بأكمله أو وحدته القاعدية.
- لا تشغل الجهاز عند عدم وجود ماء بالخزان.
- لا ترح الجهاز. فقد يؤدي ذلك إلى وصول المياه إلى الوحدة القاعدية ومن ثم التأثير على عمل الجهاز.
- لا تلمس أبدًا المياه ومكونات الجهاز عند تشغيل الوحدة.
- في حالة اتبعات أية روائح غريبة أثناء الاستخدام الموصوف في هذا الدليل، أطفئ الجهاز والمصل عنه التيار الكهربائي واخضعه للفحص من قِبل المورد أو خدمة ما بعد البيع التابعة له.
- لا تستخدم الزيوت العطرية مع هذا الجهاز.
- - لا تسكب الماء الساخن في الخزان ، أي الماء الذي تتخطى درجة حرارته 40 درجة مئوية.
- أفضل التيار الكهربائي عن الجهاز قبل تنظيفه أو رفع الخزان.
- لا تغسل الوحدة بأكملها بالمياه ولا تعمرها، ارجع إلى إرشادات التنظيف الموجودة في هذا الدليل.
- لا تكشط أبدًا المُحوّل بأداة صلبة. يجب تنظيف المرطب « BOREAS » بانتظام. ولعمل ذلك، ارجع إلى تعليمات التنظيف الموجودة في هذا الدليل واتبعها.
- أفضل التيار الكهربائي مباشرة عن أي جهاز يقع في المياه قبل استعادته.
- يجب عدم ترك أي جهاز كهربائي متصلًا بالكهرباء دون رقابة. قم بفصل الكهرباء عن الجهاز عندما لا تستخدمه.
- أبعد السلك الكهربائي عن الأسطح الساخنة.
- لا تستخدم أبدًا هذا الجهاز في غرفة يتم فيها استخدام الرذاذات (سبراي) أو في غرفة يتم فيها إعطاء الأكسجين.
- لا تضع قطع من الملابس أو مناديق فوق الجهاز. في حالة انسداد الأنبوب، فقد يؤدي ذلك إلى اختلال عمل الجهاز.
- عند نقل الجهاز، ارفعه من القاعدة لا من خزان المياه.
- لا تستخدم المرطب إذا كان جو الغرفة رطبًا بدرجة كافية (على الأقل 50% من الرطوبة النسبية). تقع نسبة الرطوبة النسبية المثلى لراحة الإنسان بين 45% و 55%. تظهر زيادة الرطوبة في صورة تكثف على الأسطح الباردة أو الحوائط الباردة الموجودة بالغرفة لتحديد نسبة رطوبة الغرفة بطريقة صحيحة، استخدم مقياس الرطوبة المتوفر في أغلب المتاجر المتخصصة ذات المساحات الواسعة.
- تم تصميم المرطب « BOREAS » للاستخدام الداخلي والمنزلي فقط.



مكونات الجهاز (انظر الرسوم التوضيحية، الشكل 1) :

- (1) أداة الانبعاث
- (2) خزان المياه
- (3) قاعدة الجهاز
- (4) زر قابل للف من أجل ضبط انبعاث البخار البارد
- (5) خرطوشة (أداة تنقية) لنزع المعادن
- (6) غطاء خزان المياه

إن الصور والرسومات الأخرى للمنتج المبينة بهذا الدليل وعلى العبوة تمثل المنتج قدر المستطاع ولكنها قد لا توفر التشابه التام مع المنتج.

#### إرشادات الاستخدام

##### الخصائص :

- مرطب ذو بخار بارد
- سعة خزان المياه تبلغ 5 لتر
- الحد الأقصى من انبعاث البخار البارد : 385 مل/ساعة
- 10-12,5 ساعة من الانبعاث المتواصل يوافق 385 مل/ساعة
- جهاز للإيقاف الأوتوماتيكي عندما يكون خزان المياه فارغاً
- تشغيل صامت (35dB ديسيبل)

##### الوظائف :

- مرطب للهواء
- يقضي على الشحنات الالكتروستاتيكية
- يعمل على تحسين جودة الهواء المحيط

##### تركيب أداة التنقية ونزع المعادن :

قم بتثبيت أداة التنقية ونزع المعادن على الجدار الداخلي من غطاء الخزان مع لفها في اتجاه عقارب الساعة كما هو موضح بالشكل 2، النقطة (g). وعلى العكس، لنزع أداة التنقية ونزع المعادن، قم بلفها في اتجاه معاكس لاتجاه عقارب الساعة.

##### طريقة الاستخدام (انظر الرسوم التوضيحية، بالشكل 2) :

- (1) ضع المرطب « BOREAS » بالغرفة قبل نصف ساعة من تشغيله حتى يتأقلم مع درجة الحرارة المحيطة.
- (2) احرص على أن يكون الجهاز موضوعاً دائماً على سطح صلب ومستوٍ وأقفي (b) (a). أبعد قليلاً دائماً عن الحوائط ومصادر الحرارة مثل الموقدات، أجهزة التدفئة المركزية،...
- (3) تأكد من نظافة الجهاز قبل البدء في استخدامه.
- (4) قم بفصل الخزان بواسطة مقيضه، النقطة (c) واحتفظ به مقلوباً النقطة (d). لف غطاء الخزان في الاتجاه المعاكس لعقارب الساعة لفتحه، النقطتين (f) (e). اسكب بعد ذلك الماء النظيف والنقي، المقطر أو منزوع المعادن في الخزان. أعد وضع الغطاء ولفه في اتجاه عقارب الساعة لإغلاقه بإحكام النقطتين (e) (f).
- وأخيراً، ضع الخزان بصورة صحيحة على قاعدة الجهاز بواسطة العلامات الموجودة على ظهر المرطب، النقاط (c) (d) (a) (b).
- (5) احرص على أن تكون يديك جافتين لتشغيل وفصل الجهاز، إذا لم تكونا جافتين، امسهما.
- (6) اضعظ على الشحول الأسود، النقطة (h)، والموجود بظهر الجهاز وذلك ليكون تحت ضغط (-).
- (7) اصبح المرطب حالياً معداً للتشغيل. قم بلف الزر (النقطة 4، الشكل 1) لضبط انبعاث البخار البارد.

إشارة ضوئية	أحمر	أخضر
الدلالة	الجهاز لا يعمل (انظر السبب أدناه)	الجهاز يعمل (كل شيء على ما يرام)

##### ملحوظات مهمة :

- لا تستخدم إلا الماء النظيف والنقي، المقطر أو منزوع المعادن لتفادي أي خلل في تشغيل الجهاز.

- لا تسكب الماء في أداة الانبعاث لتجنب حدوث أي خلل في تشغيل الجهاز وأي خطر لاندلاع الحريق (النقطة 1، الشكل 1).

- احرص على غلق غطاء الخزان بإحكام بعد ملئه لتفادي تسرب المياه أو الصدمة الكهربائية.  
- يجب الحرص على نظافة الخزان. في حالة وجود أوساخ على أنبوب انبعاث البخار، قم بتنظيفه بفرشاة أو بقطعة من القماش المبلل.

انتبه: على الرغم من وجود جهاز للسلامة يوقف تشغيل المُوَحِّل، تجنب ترك الجهاز تحت ضغط عند عدم استخدامه.

**الصيانة والتخزين** (ضع المرطب دائمًا بعيدًا عن أي ضغط (o)، النقطة (h) الشكل 2):  
في حالة احتواء الماء على نسبة مرتفعة من الكالسيوم والمغنسيوم، فقد يؤدي إلى ترسيب «مسحوق أبيض» على الجهاز. إذا وجدت هذه الرغوة على المُوَحِّل (كرة التبخير البيضاء المصنوعة من الخزف التي تصدر عنها الموجات فوق الصوتية (i))، لا يسمح ذلك للمرطب «BOREAS» من العمل بشكل سليم.

### الصيانة

نوصي بـ:

- 1) استخدام الماء النظيف والنتقي، المُقَطَّر أو منزوع المعادن في كل مرة يتم فيها استخدام الجهاز.
- 2) تنظيف الخزان كل يومين وتنظيف المُوَحِّل كل أسبوع.
- 3) تنظيف الجهاز (انظر التوضيحات أدناه) والتأكد من جفاف جميع أجزائه تمامًا عند عدم تشغيله.

لتنظيف المُوَحِّل (كرة التبخير البيضاء المصنوعة من الخزف (i)):

- 1) ضع من 2 إلى 5 نقاط من الخل على سطح الجهاز واتركه يستريح لمدة من دقيقتين إلى 5 دقائق.
- 2) نظف الرغوة الموجودة على السطح الموجودة بفرشاة ناعمة. لا تستخدم أداة حادة لكشط السطح.
- 3) اشطف خزان القاعدة بالماء النقي.
- 4) لا تستخدم الصابون أو المذيبات أو المواد المنظفة المتوفرة في صورة رذاذ لتنظيف المُوَحِّل.

لتنظيف الحوض:

- 1) نظف الحوض بالماء بواسطة قطعة من القماش الناعم والخل في حالة وجود رغوة أو ترسبات كلسية بالداخل.
- 2) اشطف الحوض بالماء النقي.

لتنظيف أنبوب انبعاث البخار من الجهاز:

- 1) نظف هذا الأنبوب بواسطة فرشاة أو قطعة قماش مبللة.
- 2) اشطف الأنبوب بالماء النقي.

### التخزين

خزن الجهاز في مكان جاف، بعيدًا عن متناول الأطفال بعد تنظيفه وتجفيفه.

### الأعطال والحلول

في حالة التلف، الذي يحدث في ظروف تشغيل طبيعية، يُرجى مراجعة الجدول التالي:

الحلول	الأسباب المحتملة	الظواهر
تأكد من توصيل الجهاز أو من عدم وجود عطل على مستوى القطاع.	في حالة عدم وجود شاشة مصيئة.	إشارة حمراء (لا يوجد بخار)، لا توجد شاشة مصيئة.
أضف مياه في الخزان.	منسوب المياه الموجود بالخزان ضعيف للغاية.	
تأكد من وضع الخزان بطريقة صحيحة.	تسرب المياه من الخزان.	
ضع الوحدة في غرفة ذات	درجة حرارة الوحدة	

درجة حرارة متوسطة قبل الاستخدام بنصف ساعة.	منخفضة أكثر من اللازم.	
قم بتنظيف الخزان واسكب به المياه النظيفة والنقية، المقطرة أو منزوعة المعادن.	المياه راكدة في الخزان منذ وقتٍ طويل.	بخار ذو رائحة غير معتادة.
أفرغ (أضف) الماء إلى الخزان.	للماء الموجود في الخزان أكثر (أقل) من اللازم.	شدة ضعيفة.
قم بتنظيف المحوّل.	توجد رواسب على المحوّل.	
استخدم ماء ذو درجة حرارة متوسطة.	الماء أبرد من اللازم.	
قم بتنظيف الخزان واسكب به المياه النظيفة والنقية، المقطرة أو منزوعة المعادن.	الماء غير نظيف.	

### نصائح للتخلص من النفايات

- تتألف جميع مواد التعبئة من خامات آمنة تماماً على البيئة يمكن إيداعها لدى مركز فرز البلدية الذي تسكنون فيها لكي تستخدم كمواد ثانوية. الورق المقوى يمكن وضعه في حوض لتجميع الورق. أما ورق التغليف فيجب إحالته لمركز الفرز وإعادة التدوير في بلديتكم.
- عند الاستغناء عن الجهاز، يرجى التخلص منه بطريقة لا تضر بالبيئة ووفقاً للتعليمات القانونية.

### ضمانة محدودة

تضمن LANAFORM® أن هذا المنتج ليس به أي عيب على مستوى المواد أو التصنيع لمدة سنتين ابتداءً من تاريخ الاقتناء ما عدا في الحالات المبينة أدناه.

لا تشمل ضمانة LANAFORM® الأضرار الناجمة عن التلف العادي للمنتج مع مرور الوقت. كما لا تغطي ضمانة منتج LANAFORM® الأضرار الناجمة عن الاستعمال المفرط أو غير المناسب أو الخاطئ للمنتج أو أي حادث أو تركيب معدات غير مسموح بها أو تعديل المنتج أو الأحداث الأخرى، مهما كانت طبيعتها، التي تكون خارجة عن نطاق LANAFORM®.

لا تتحمل LANAFORM® اية مسؤولية في حال تعرض المنتج لأضرار مرتبطة بالملحقات أو أضرار تبعية أو خاصة. تحدد فترة جميع الضمانات المفهومة ضمناً المرتبطة بقدرات هذا المنتج بمدة سنتين ابتداءً من تاريخ الاقتناء الأول، بشرط تقديم نسخة عن إثبات الشراء.

عند استلام المنتج، تقوم LANAFORM® بتفحصه أو استبداله، حسب الحالة، ثم تعيد إرساله إليك. تنفذ الضمانة فقط بواسطة مركز خدمة LANAFORM®. تلغى هذه الضمانة في حال صيانة المنتج بواسطة جهة أخرى غير مركز خدمة LANAFORM®.

## ÚVOD

Děkujeme, že jste si zakoupili zvlhčovač se studenou párou „BOREAS“ značky LANAFORM®. Zvlhčovač vzduchu „BOREAS“ vám pomáhá obnovit vhodnou vlhkost a odstranit problémy spojené se suchým vzduchem. Ventilační systém vypouští vodu ve formě studené páry a zajišťuje tak požadovanou úroveň vlhkosti. Tato pára vystupuje z hubice přístroje jako mlha.

### NEŽ ZAČNETE ZVLHČOVAČ VZDUCHU POUŽÍVAT, PŘEČTĚTE SI VŠECHNY POKYNY, ZEJMÉNA NÁSLEDUJÍCÍ ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ:

- Přístroj není určen k použití osobami se sníženými tělesnými, smyslovými či duševními schopnostmi (včetně dětí) ani osobami s nedostatkem znalostí či zkušeností, pokud na tyto osoby nedohlíží osoba odpovědná za jejich bezpečí nebo pokud jim tato osoba předem nesdělí pokyny týkající se použití tohoto přístroje. Je vhodné zajistit, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Používejte tento přístroj výhradně v souladu s návodem k použití popsaným v této příručce.
- Ověřte, zda napětí ve vaší elektrické síti odpovídá údajům o napětí přístroje.
- Zvlhčovač „BOREAS“ vždy pokládejte na rovný, tvrdý a vodorovný povrch. Neumísťujte jej těsně ke stěně a chraňte jej před zdroji tepla, jako jsou rozehráté pánve, radiátory atd.  
Upozornění: Pokud přístroj neumísíte na vodorovnou plochu, může se stát, že nebude správně fungovat.
- Nezapojujte ani neodpojujte elektrickou zástrčku přístroje mokřými rukama.
- V případě poškození napájecího kabelu je nutné jej nahradit obdobným kabelem, který získáte od dodavatele nebo u jeho servisním středisku.
- Nevystavujte přístroj přímému slunečnímu záření.
- Do nádržky lijte destilovanou nebo demineralizovanou čistou čerstvou vodu.
- Přístroj ani jeho základnu nerozebírejte.
- Není-li v nádržce voda, přístroj nezapínejte.
- Netřeste přístrojem. Hrozí vylití vody do základny a poškození přístroje.
- Je-li přístroj zapnutý, nikdy se nedotýkejte vody ani vnitřních součástí.
- Jestliže začne přístroj při použití popsaném v této příručce vydávat netypický zápach, vypněte jej, odpojte jej a nechte jej zkontrolovat dodavatelem nebo jeho servisním střediskem.
- U tohoto přístroje nepoužívejte esenciální oleje.
- Nelijte do nádržky teplou vodu, tedy vodu o teplotě vyšší než 40 °C.
- Před čištěním nebo vyjmutím nádržky přístroj odpojte od elektrické sítě.
- Neomývejte celý přístroj vodou a neponořujte jej do vody. Prostudujte si pokyny pro čištění uvedené v této příručce.
- Převodník přístroje nikdy neoškrabávejte tvrdými nástroji. Zvlhčovač vzduchu „BOREAS“ je třeba pravidelně čistit. Prostudujte si pokyny pro čištění přístroje v této příručce a dodržujte je.
- Pokud vám přístroj spadne do vody, okamžitě jej odpojte od elektrické sítě a teprve poté jej zvedněte.
- Žádný elektrický přístroj nesmí zůstat zapojený bez dozoru. Pokud přístroj nepoužíváte, odpojte jej.
- Napájecí kabel chraňte před horkými povrchy.

- Přístroj nikdy nepoužívejte na místech, kde se používají aerosolové přípravky (spreje), ani v místnostech, do kterých je přiváděn kyslík.
- Nezakrývejte přístroj oděvy ani jinými látkami. Zakrytí trysky může způsobit poruchu přístroje.
- Při přenášení přístroj zvedejte za základnu, nikoli za nádržku na vodu.
- Je-li vzduch v místnosti již dostatečně vlhký (relativní vlhkost přes 50 %), zvlhčovač nepoužívejte. Ideální relativní vlhkost vzduchu, kterou lidské tělo pociťuje jako nejpříjemnější, se pohybuje od 45 % do 55 %. Nadměrná vlhkost se projevuje kondenzací na studených površích nebo stěnách místnosti. K přesnému zjištění relativní vlhkosti vzduchu v místnosti použijte vlhkoměr, který lze zakoupit ve většině specializovaných prodejen i obchodních domů.
- Zvlhčovač vzduchu „BOREAS“ je určen výhradně pro domácí použití v interiéru.

## SOUČÁSTI PŘÍSTROJE (VIZ OBRÁZKY, SCHÉMA 1) :

- (1) Hubice difuzéru
- (2) Nádobka na vodu
- (3) Základna přístroje
- (4) Otočné tlačítko pro nastavení míry vypouštění studené páry
- (5) Demineralizační náplň (filtr)
- (6) Uzávěr nádobky na vodu

Fotografie a jiné obrázky produktu v tomto návodu nebo na obalu představují co možná nejvěrnější znázornění výrobku, nelze však zaručit, že výrobku dokonale odpovídají.

## POKYNY K POUŽITÍ

### **Vlastnosti:**

- Zvlhčovač vzduchu na studenou páru
- Nádržka s kapacitou vody 5 l
- Maximální objem vyrobené studené páry: 385 ml/h
- +/-12,5 hod nepřetržitého vypouštění páry při výkonu 385 ml/hod
- Zařízení pro automatické vypnutí při vyprázdnění nádržky na vodu
- Tichý chod ( $\leq 35$  dB)

### **Funkce:**

- Zvlhčovač vzduchu
- Odstranění statické elektřiny
- Vyšší kvalita vzduchu v místnosti

### **Montáž demineralizačního filtru:**

Demineralizační filtr upevněte na vnitřní stěnu zátky nádrže otáčením ve směru hodinových ručiček, viz schéma 2, bod (g). Demineralizační filtr vyjmete otáčením proti směru hodinových ručiček.

### **Návod (viz obrázky, schéma 2) :**

- 1) Zvlhčovač vzduchu „BOREAS“ postavte do místnosti půl hodiny předtím, než jej zapnete, aby se přizpůsobil okolní teplotě.
- 2) Dbejte na to, aby byl přístroj vždy položen na rovném, tvrdém, vodorovném povrchu, body (a) (b). Neumísťujte jej těsně ke stěně a chraňte jej před zdroji tepla, jako jsou rozeaháté pánve, radiátory atd.

- 3) Než přístroj začnete používat, ujistěte se, že je čistý.
- 4) Uchopte nádržku za ouško, bod (c), sejměte ji a podržte ji dnem vzhůru, bod (d). Otáčejte uzávěrem nádržky proti směru hodinových ručiček, dokud nádržku neotevřete, body (e) (f). Poté do nádržky nalijte destilovanou nebo demineralizovanou čistou čerstvou vodu. Nasadte na nádržku uzávěr a otáčejte jím po směru hodinových ručiček, dokud nádržku hermeticky neuzavřete, body (f) (e).
- Pak nádržku správně nasadte na základnu přístroje, využijte značky na zadní stěně zvlhčovače vzduchu, body (d, c)(b, a).
- 5) Dbejte na to, abyste měli při zapojování či odpojování přístroje dokonale suché ruce. Pokud tomu tak není, utřete si je.
- 6) Pomocí černého tlačítka, bod (h), umístěného na zadní stěně přístroje jej zapněte (-).
- 7) Zvlhčovač vzduchu je nyní funkční. Otáčením tlačítka (bod 4, schéma 1) nastavte míru vypouštění studené páry.

Světelná kontrolka	Červená	Zelená
Význam	Přístroj nefunguje. (viz důvody níže)	Přístroj funguje. (Vše je v pořádku)

### **Důležité poznámky:**

- Používejte pouze destilovanou nebo demineralizovanou čistou čerstvou vodu. Zabráníte tak poruše přístroje.
- Nelijte vodu do hubice difuzéru, aby nedošlo k poškození přístroje nebo požáru (bod 1, schéma 1).
- Po naplnění nádržky vodou nádržku hermeticky uzavřete uzávěrem, abyste zabránili úniku vody a úrazu elektrickým proudem.
- Nádržku je třeba udržovat v čistotě. Pokud se na trysce vypouštějící páru nashromáždí nečistoty, očistěte je kartáčkem nebo vlhkým hadříkem.

Upozornění: AČKOLI JE PŘÍSTROJ VYBAVEN BEZPEČNOSTNÍM PRVKEM, KTERÝ VYPÍNÁ PROVOZ PŘEVODNÍKU, NIKDY NENECHÁVEJTE PŘÍSTROJ ZAPOJENÝ DO ZÁSUVKY V DOBĚ, KDY JEJ NEPOUŽÍVÁTE.

### **Údržba a skladování (zvlhčovač vzduchu vždy vypněte ze sítě (o), bod (h) schéma 2):**

Obsahuje-li voda příliš mnoho vápníku a hořčíku, může se v přístroji ukládat bílý prášek. Pokud se tento nános vytvoří na převodníku (bílé keramické kolečko vydávající ultrazvuky (i)), nebude zvlhčovač „BOREAS“ fungovat správně.

### **Údržba**

Doporučení:

- 1) V přístroji vždy používejte jen destilovanou nebo demineralizovanou čistou čerstvou vodu.
- 2) Nádržku čistěte každé 2 dny a převodník každý týden.
- 3) Přístroj pravidelně čistěte (prostudujte si výše uvedené informace) a všechny součásti nepoužívaného přístroje nechte dokonale uschnout.

Čištění převodníku (bílé keramické kolečko (i)):

- 1) Na povrch převodníku naneste 2 až 5 kapek octa a 2 až 5 minut počkejte.
- 2) Usazeniny z povrchu očistěte jemným kartáčkem. Neoskrabávejte povrch tvrdými nástroji.
- 3) Nádržku v základně propláchněte čistou vodou.
- 4) Nečistěte převodník mýdlem, rozpouštědly ani čisticími prostředky.

Čištění jednotky nádrže:

- 1) Očistěte nádržku vodou a měkkým hadříkem, případně octem, pokud se uvnitř vytvořily vápenaté usazeniny.
- 2) Propláchněte nádržku čistou vodou.

Čištění trysky přístroje vypouštějící páru:

- 1) Očistěte trysku kartáčkem nebo vlhkým hadříkem.
- 2) Propláchněte trysku čistou vodou.

## **Skladování**

Přístroj uchovávejte na suchém a chladném místě mimo dosah dětí. Před uložením jej očistěte a osušte.

## **PORUCHY A JEJICH ŘEŠENÍ**

V případě poruchy za normálních provozních podmínek využijte informace v následující tabulce:

<b>Jev</b>	<b>Možná příčina</b>	<b>Řešení</b>
Červená kontrolka (nevychází pára), nesvítí kontrolka.	Pokud nesvítí kontrolka.	Zkontrolujte, zda je přístroj zapojen do zásuvky a zda nenastal výpadek rozvodné sítě.
	V nádržce je příliš málo vody.	Dolijte do nádržky vodu.
	Z nádržky uniká voda.	Zkontrolujte, zda je nádržka správně nasazena.
	Jednotka je příliš studená.	Půl hodiny před použitím ponechte jednotku v místnosti s pokojovou teplotou.
Netypický zápach páry	V nádržce příliš dlouhou dobu stojí voda.	Do nádržky lijte destilovanou nebo demineralizovanou čistou čerstvou vodu.
Nízká intenzita vypouštění páry.	V nádržce je příliš mnoho (příliš málo) vody.	Vylijte z nádržky vodu (dolijte do nádržky vodu).
	Na převodníku se nashromáždily usazeniny.	Očistěte převodník.
	Voda je příliš studená.	Použijte vodu o pokojové teplotě.
	Voda není čistá.	Do nádržky lijte destilovanou nebo demineralizovanou čistou čerstvou vodu.

## RADY Z OBLASTI LIKVIDACE ODPADŮ



- Celé balení je tvořeno materiály bez nebezpečných dopadů na životní prostředí, které tedy lze ukládat ve střediscích pro třídění odpadu za účelem následného druhotného využití. Papírový obal lze vyhodit do kontejnerů k tomu určených. Ostatní obalové materiály musí být předány do recyklačního střediska.
- V případě ztráty zájmu o další používání tohoto zařízení je zlikvidujte způsobem ohleduplným k životnímu prostředí a v souladu s platnou právní úpravou.

## OMEZENÁ ZÁRUKA

Společnost LANAFORM® se zaručuje, že tento výrobek je bez jakékoliv vady materiálu či zpracování, a to od data prodeje po dobu dvou let, s výjimkou níže uvedených specifikací.

Záruka společnosti LANAFORM® se nevztahuje na škody způsobené běžným používáním tohoto výrobku. Mimo jiné se záruka v rámci tohoto výroku společnosti LANAFORM® nevztahuje na škody způsobené chybným nebo nevhodným používáním či jakýmkoliv špatným užíváním, nehodou, připojením nedovolených doplňků, změnou provedenou na výrobku či jiným zásahem jakékoliv povahy, na který nemá společnost LANAFORM® vliv.

Společnost LANAFORM® nenese odpovědnost za jakoukoliv škodu na doplňcích, ani za následné či speciální škody.

Veškeré záruky vztahující se na způsobilost výrobku jsou omezeny na období dvou let od prvního zakoupení pod podmínkou, že při reklamaci musí být předložen doklad o zakoupení tohoto zboží.

Po přijetí zboží k reklamaci, společnost LANAFORM® v závislosti na situaci toto zařízení opraví či nahradí a následně vám ho odešle zpět. Záruku lze uplatňovat výhradně prostřednictvím Servisního střediska společnosti LANAFORM®. Jakákoliv údržba tohoto zařízení, která by byla svěřena jiné osobě než pracovníkům Servisního střediska společnosti LANAFORM®, ruší platnost záruky.



## ВЪВЕДЕНИЕ

Благодарим ви, че купихте овлажнителя за работа със студена пара «BOREAS» на LANAFORM®. Овлажнителят «BOREAS» ви позволява да възстановите подходящия процент на влажност и да елиминирате неудобствата, свързани със сухия въздух. Вентилационната система разпръсква вода под формата на студена пара и по този начин осигурява желаното ниво на влажност. Тази пара се вижда като мъгла, излизаща от дюзата за разпръскване.

## ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ВАШИЯ ОВЛАЖНИТЕЛ, ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ, ОСОБЕНО ТЕЗИ НЯКОЛКО ОСНОВНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ:

- Това изделие не е предназначено за употреба от лица, включително и деца, които имат намалени физически, сензорни или умствени способности, или от лица, които нямат опит или познания, освен ако те не използват изделието с помощта на друго лице, което е отговорно за тяхната безопасност, контролира ги или инструктира предварително за използването на изделието. Не трябва да се позволява на деца да си играят с това изделие.
- Не използвайте апарата по друг начин, освен по описания в това ръководство.
- Уверете се, че напрежението на електрическата мрежа съответства на изискванията за уреда.
- Винаги поставяйте овлажнителя «BOREAS» върху твърда, гладка и хоризонтална повърхност. Отдалечете го леко от стени и източници на топлина, като например печки, радиатори и др.  
Внимание! Ако не се постави върху хоризонтална повърхност, възможно е уредът да не може да работи правилно.
- Не включвайте или изключвайте щепсела на уреда с мокри ръце.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен с подобен кабел, който се предлага от продавача или от неговия сервиз за следпродажбена поддръжка.
- Не оставяйте уреда изложен на пряка слънчева светлина.
- Пълнете резервоара с чиста прясна, дестилирана или деминерализирана вода.
- Ne démontez ni l'appareil dans son intégralité, ni même son unité de base.
- Не включвайте уреда, когато няма вода в резервоара.
- Не клатете уреда. Това би могло да доведе до разливане на вода от основата и да повлияе негативно на неговата работа.
- Никога не докосвайте водата и компонентите, когато уредът работи.
- Ако мирише необичайно по време на употреба съгласно описанието в това ръководство, изключете уреда, извадете захранващия кабел и занесете уреда за проверка при продавача или в неговия сервиз за следпродажбено обслужване.
- Не използвайте етерични масла с този уред.
- Не наливайте топла вода в резервоара, т.е. вода с температура над 40°C.
- Изключете уреда преди почистване или сваляне на резервоара.
- Не мийте целия уред с вода и не го потапяйте. Вижте инструкциите за почистване в това ръководство.
- Никога не стържете преобразувателя с твърд инструмент. Овлажнителят «BOREAS» трябва редовно да

се почиства. За да правите това правилно, вижте инструкциите за почистване в това ръководство и ги следвайте.

- Незабавно изключете уреда от електрическата мрежа, ако падне във вода - още преди да го извадите от водата.
- Един електрически уред никога не трябва да бъде оставян без надзор, когато е включен. Изключете го, когато не го използвате.
- Отдалечавайте хранящия кабел от горещи повърхности.
- Никога не използвайте този уред в стая, където се използват аерозолни продукти (спрейове) или където се подава допълнителен кислород.
- Не поставяйте дрехи или кърпи върху горната част на уреда. Ако дюзата е запушена, може да предизвика неизправност на уреда.
- Когато премествате уреда, хващайте го и го повдигайте за основата, а не за резервоара за вода.
- Не използвайте овлажнителя, ако въздухът в помещението е достатъчно влажен (поне 50% относителна влажност). Всъщност, идеалната относителна влажност за комфортно усещане при хората е между 45% и 55%. Прекомерната влажност се проявява чрез кондензация върху студени повърхности или стени на студени стаи. За да определите правилно влажността на помещението, използвайте хигрометър. Можете да си купите такъв в повечето специализирани магазини и супермаркети.
- Овлажнителят «BOREAS» е предназначен единствено за домашна употреба.

### **СЪСТАВНИ ЧАСТИ НА УРЕДА (ВИЖТЕ ИЛЮСТРАЦИИТЕ, СХЕМА 1):**

- (1) Дифузионна дюза
- (2) Резервоар за вода
- (3) Основа на уреда
- (4) Въртящ се копче за регулиране на дебита на студената пара
- (5) Патрон (филтър) за деминерализиране
- (6) Капачка на резервоара за вода

Фотографиите и другите представяния на продукта в това ръководство и върху опаковката показват продукта възможно най-точно, но не може да се гарантира перфектна еднаквост с продукта.

### **ПРАВИЛА ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ**

#### **Характеристики :**

- Овлажнител със студена пара
- Обем на резервоара за вода 5L
- Максимален дебит на студена пара: 385ml/h
- +/- 12,5 часа непрекъснато разпръскване при 385ml/h
- Устройство за автоматично спиране, когато резервоарът за вода се изпрани
- Тиха работа ( $\leq 35\text{dB}$ )

#### **Функции:**

- Овлажнител на въздуха
- Премахва електростатичните заряди
- Подобрява качеството на въздуха в помещението

### **Поставяне на филтъра за деминерализация:**

Поставете филтъра за деминерализация откъм вътрешната стена на капачката на резервоара чрез завъртане по посока на часовниковата стрелка, както е показано на схема 2, точка (g). В обратния случай, за да свалите филтъра за деминерализация, завъртете го обратно на часовниковата стрелка.

### **Режим на използване (вижте илюстрациите, схема 2):**

- 1) Поставете овлажнителя «BOREAS» в желаната стая половин час преди да го включите, за да се адаптира към стайната температура.
- 2) Винаги внимавайте да го поставите върху твърда, равна и хоризонтална повърхност, точки (a) (b). Не го дръжте твърде близо до стени и източници на топлина, като например печки, радиатори и др.
- 3) Уверете се в чистотата на уреда, преди да започнете да го използвате.
- 4) Свалете резервоара за вода, като го хванете за дръжката му (c), и го обърнете обратно, точка (d). Завъртете капачката на резервоара в обратна на часовниковата стрелка посока, за да го отворите, точки (e) (f). След това сипете чиста прясна, дестилирана или деминерализирана вода в резервоара. Поставете отново капачката и я завъртете по посока на часовниковата стрелка, за да затворите плътно резервоара, точки (f) (e). И накрая поставете правилно резервоара върху основата на уреда с помощта на маркерите, разположени отзад на овлажнителя, точки (d, c) (b, a).
- 5) Уверете се, че ръцете ви са сухи, когато включвате и изключвате уреда. Ако са мокри, избършете ги.
- 6) Натиснете черния ключ, точка (h), разположен отзад на уреда, за да включите захранването (-).
- 7) Сега вече овлажнителят е готов за работа. Завъртете копчето (точка 4, схема 1), за да регулирате изпускането на студена пара.

Светлинен индикатор	Червен	Зелен
Значение	Уредът не работи (вижте причините по-долу)	Уредът работи (всичко е наред)

### **Важни забележки:**

- Използвайте само чиста прясна, дестилирана или деминерализирана вода, за да предотвратите повреда.
- Не наливайте вода в дифузьорната дюза, за да избегнете всякакъв риск от пожар или повреда (точка 1, схема 1).
- Проверявайте дали сте затворили плътно капачката на резервоара след напълване, за да предотвратите изтичане или токов удар.
- Резервоарът трябва да се поддържа чист. Ако има замърсяване на дюзата за разпръскване на парата, почистете я с четка или с влажна кърпа.

Внимание! ВЪПРЕКИ ЧЕ РАЗПОЛАГА С МОДУЛ ЗА БЕЗОПАСНОСТ, КОЙТО ПРЕКЪСВА РАБОТАТА

НА ПРЕОБРАЗОВАТЕЛЯ, НЕ ОСТАВЯЙТЕ УРЕДА ВКЛЮЧЕН В ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА МРЕЖА, КОГАТО НЕ ГО ИЗПОЛЗВАТЕ.

### **Поддръжка и съхранение(винаги изключвайте захранването на овлажнителя (o), точка (h) схема 2) :**

Ако водата съдържа твърде много калций и магнезий, тя може да отложи «бял прах» в уреда. Ако тази пяна се отложи върху преобразователя (бяла керамична подложка, произвеждаща ултразвук (i)), тя ще пречи на овлажнителя «BOREAS» да работи правилно.

### **Поддръжка**

Ние препоръчваме:

- 1) Използвайте чиста прясна, дестилирана или деминерализирана вода при всяка употреба.
- 2) Почиствайте резервоара на всеки 2 дни, а преобразователя всяка седмица.
- 3) Почиствайте уреда (вижте обяснението по-долу) и проверявайте дали всички части са напълно сухи само когато уредът не се използва.

За да почистите преобразувателя (бялата керамична подложка (i)):

- 1) Поставете от 2 до 5 капки оцет на повърхността и ги оставете да престоят от 2 до 5 минути.
- 2) Изчистете пяната от повърхността с помощта на мека четка. Не използвайте твърди инструменти за стъргане на повърхността.
- 3) Изплакнете резервоара на основата с чиста вода.
- 4) Не използвайте сапун, разтворител или почистващ препарат във вид на спрей, за да почистите преобразувателя.

За да почистите резервоара на уреда:

- 1) Почистете резервоара за вода с помощта на мека кърпа и оцет, ако има пяна или варовикови отлагания отвътре.
- 2) Изплакнете резервоара с чиста вода.

За да почистите дюзата, изхвърляща пара от уреда:

- 1) Почистете я с четка или влажна кърпа.
- 2) Изплакнете дюзата с чиста вода.

### **Съхраняване**

Съхранявайте уреда на хладно и сухо място, далеч от обсега на деца, след като сте го почистили и подсушили.

### **ОТСРЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ**

В случай че уредът не ще да работи при нормални условия, консултирайте се със следващата таблица:

<b>Проявления</b>	<b>Възможни причини</b>	<b>Решения</b>
Червен индикатор (няма пара), светлинният индикатор не свети.	Ако светлинният индикатор не свети.	Проверете дали уредът е включен и дали в контакта има ток.
	Нивото на водата в резервоара е много ниско.	Добавете вода в резервоара.
	Изтичане на вода от резервоара.	Проверете дали резервоарът е поставен правилно.
	Температурата на уреда е много ниска.	Поставете уреда при стайна температура в продължение на половин час преди употреба.
Парата е с необичаен мирис.	Водата в резервоара е застояла.	Почистете резервоара и налейте чиста прясна, дестилирана или деминерализирана вода.
Слаба интензивност.	Твърде много (или твърде малко) вода в резервоара.	Изпразнете (или добавете) вода.
	Отлагания върху преобразувателя.	Почистете преобразувателя.
	Voda je príliš studená. Водата е твърде студена.	Използвайте вода със стайна температура.
	Водата не е чиста.	Почистете резервоара и налейте чиста прясна, дестилирана или деминерализирана вода.

## СЪВЕТИ ОТНОСНО ИЗХВЪРЛЯНЕТО НА ОТПАДЪЦИТЕ



- Опаковката е направена изцяло от материали, които не представляват опасност за околната среда и които могат да бъдат предадени в центъра за преработване на отпадъци във вашата община, за да бъдат използвани като вторични суровини. Можете да оставите кашона в контейнер за събиране на хартия. Опаковъчното фолио трябва да предадете в центъра за преработване и рециклиране на отпадъци във вашата община.
- След като престанете да използвате устройството, изхвърлете го по начин, който не вреди на околната среда и е в съответствие с изискванията на законодателството.

## ОГРАНИЧЕНА ГАРАНЦИЯ

LANAFORM® гарантира, че този продукт не притежава материални и фабрични дефекти, считано от датата на закупуването му за период от две години, с изключение на уточненията по-долу.

Гаранцията LANAFORM® не покрива щетите, които са причинени от нормалното износване на продукта. Гаранцията на продукта LANAFORM® не покрива също и щетите, които са причинени от неправилното или неподходящото му използване, както и от всяка друга неправилна употреба, злоупотреба, закрепване на неразрешени аксесоари, изменение, извършено върху продукта, или при всяко друго условие, независимо от неговото естество, което не може да се контролира от LANAFORM®.

LANAFORM® не носи отговорност за никаква допълнителна, последваща или специална щета.

Всяка друга имплицитна гаранция за годност на продукта се ограничава за период от две години, считано от датата на първоначалното му закупуване, с изискване за представяне на копие от документа, удостоверяващ продажбата.

След като получите Вашия уред, LANAFORM® ще го поправи или подмени, в зависимост от обстоятелствата, и ще Ви го върне. Гаранцията се прилага единствено посредством Сервизния център на LANAFORM®. Всяка дейност по поддръжката на този продукт, която е възложена на друго, различно от Сервизния център на LANAFORM®, лице, анулира настоящата гаранция.

## UVOD

Ďakujeme vám, že ste si kúpili zvlhčovač „BOREAS“ so studenou parou a horúcou parou od spoločnosti LANAFORM®. Zvlhčovač „BOREAS“ vám pomôže obnoviť správnu úroveň vlhkosti a odstrániť nepohodlie spojené so suchým vzduchom. Ventilačný systém rozptyľuje vodu vo forme studenej pary a zabezpečuje požadovanú úroveň vlhkosti. Táto vodná para je viditeľná ako hmla, ktorá vychádza z dýz na difúziu.

## PRED POUŽITÍM ZVLHČOVAČA SI PREČÍTAJTE VŠETKY POKYNY, NAJMÄ NIEKTORÉ ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY:

- Prístroj nie je určený na používanie osobami so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami (vrátane detí) ani osobami s nedostatkom vedomostí alebo skúseností, ak na tieto osoby nedozerá osoba zodpovedná za ich bezpečie alebo ak im táto osoba vopred neoznámí pokyny týkajúce sa použitia tohto prístroja. Je vhodné zaistiť, aby sa s prístrojom nehrali deti.
- Tento prístroj používajte výlučne v súlade s návodom na použitie, ktorý je tu uvedený.
- Overte, či napätie vo vašej elektrickej sieti zodpovedá údaju o napätí prístroja.
- Zvlhčovač „BOREAS“ vždy kladte na rovný, tvrdý a vodorovný povrch. Neumiestňujte ho tesne ku stene a chráňte ho pred zdrojmi tepla, ako sú rozohriate panvice, radiátory atď.  
Upozornenie: Ak prístroj neumiestníte na vodorovnú plochu, môže sa stať, že nebude správne fungovať.
- Nezapájajte ani neodpájajte zástrčku prístroja mokrými rukami.
- V prípade poškodenia napájacieho kábla je nutné nahradiť ho obdobným káblom, ktorý získate od dodávateľa alebo v jeho servisnom stredisku.
- Nevystavujte prístroj priamemu slnečnému žiareniu.
- Do nádržky lejte čistú a čerstvú destilovanú alebo deionizovanú vodu.
- Prístroj ani jeho základňu nerozoberajte.
- Ak v nádržke nie je voda, prístroj nezapínajte.
- Netraste prístrojom. Hrozí vyliatie vody do základne a poškodenie prístroja.
- Ak je prístroj zapnutý, nikdy sa nedotýkajte vody ani vnútorných súčastí.
- Ak začne prístroj pri použití popísanom v tejto príručke vydávať netypický zápach, vypnite ho, odpojte ho a nechajte ho skontrolovať dodávateľom alebo jeho servisným strediskom.
- S týmto prístrojom nepoužívajte éterické oleje.
- Nelejte do nádržky teplú vodu, teda vodu s teplotou vyššou ako 40 °C.
- Pred čistením alebo vytiahnutím nádržky prístroj odpojte od elektrickej siete.
- Neoplachujte celý prístroj vodou a neponárajte ho do vody. Preštudujte si pokyny na čistenie uvedené v tejto príručke.
- Prevodník prístroja nikdy neoškrabujte tvrdými nástrojmi. Zvlhčovač „BOREAS“ je potrebné pravidelne čistiť. Preštudujte si pokyny na čistenie prístroja v tejto príručke a dodržiavajte ich.
- Ak vám prístroj spadne do vody, ihneď ho odpojte od elektrickej siete a až potom ho zdvihnite.
- Žiadne elektrické zariadenie nesmie zostávať zapojené bez dozoru. Ak prístroj nepoužívate, odpojte ho.

- Napájací kábel chráňte pred horúcimi povrchmi.
- Prístroj nikdy nepoužívajte na miestach, kde sa používajú aerosólové prípravky (spreje), ani v miestnostiach, do ktorých sa privádza kyslík.
- Nezakrývajte prístroj odevmi ani inými látkami. Zakrytie dýzy môže spôsobiť poruchu prístroja.
- Pri prenášaní prístroj zdvíhajte za základňu, nie za nádržku s vodou.
- Ak už je vzduch v miestnosti dostatočne vlhký (relatívna vlhkosť vyšie 50 %), zvlhčovač nepoužívajte. Ideálna relatívna vlhkosť vzduchu, ktorú ľudské telo pociťuje ako najpríjemnejšiu, sa pohybuje od 45 % do 55%. Nadmerná vlhkosť sa prejavuje kondenzáciou na studených povrchoch alebo stenách miestnosti. Na presné zistenie relatívnej vlhkosti vzduchu v miestnosti použite vlhkomer, ktorý je možné kúpiť vo väčšine špecializovaných predajní a obchodných domov.
- Zvlhčovač „BOREAS“ je navrhnutý výlučne na použitie vnútri a v domácnosti.

## SÚČASTI VÝROBKU (POZRITE SI NÁKRESY, OBRÁZOK 1):

- (1) dýza difúzora
- (2) nádržka na vodu
- (3) základná jednotka
- (4) Otočný ovládač na reguláciu vypúšťania studenej pary
- (5) kazeta (filter) na demineralizáciu
- (6) uzáver nádržky na vodu

Fotografie a iné prezentácie produktu v tomto návode a na obale sú pripravené tak, aby boli čo najpresnejšie, no nemožno zaručiť úplnú zhodu s produktom.

## NÁVOD NA POUŽÍVANIE

### **Vlastnosti:**

- Zvlhčovač so studenou parou
- Kapacita nádržky na vodu 5 l
- Maximálny objem vyrobenej studenej pary: 385ml/h
- +/- 12,5 h nepretržitej difúzie pri výkone 385ml/h
- Automatické vypnutie prístroja pri vyprázdnení nádržky na vodu
- Tichý chod ( $\leq 35$  dB)

### **Funkcie:**

- Zvlhčovač vzduchu
- Eliminuje statický náboj
- Zlepšuje kvalitu okolitého ovzdušia

### **Montáž filtra na demineralizáciu:**

Upevnite filter na demineralizáciu na vnútornú stenu krytu nádržky otočením v smere hodinových ručičiek, ako je znázornené na obrázku 2, bod (g). Ak chcete filter na demineralizáciu naopak vybrať, otočte ním proti smeru hodinových ručičiek.

### **Návod na použitie (pozrite si nákresy, obrázok 2):**

- 1) Zvlhčovač „BOREAS“ postavte do miestnosti pol hodiny predtým, ako ho zapnete, aby sa prispôbil okolitej teplote.
- 2) Dbajte na to, aby bol prístroj vždy položený na rovnom, pevnom, vodorovnom povrchu (a) (b). Prístroj má byť umiestnený trochu ďalej od stien a tepelných zdrojov, ako sú sporáky, radiátory...

- 3) Prístroj pred použitím vyčistíte.
- 4) Vytiahnite nádržku za uško (c), vytiahnite ju a podržte ju hore dnom (d). Otáčajte uzáverom nádržky proti smeru hodinových ručičiek, kým nádržku neotvoríte (e) (f). Potom do nádržky nalejte čistú a čerstvú destilovanú alebo demineralizovanú vodu. Nasadte na nádržku uzáver a otáčajte ním v smere hodinových ručičiek, kým nádržku hermeticky neuzavriete (f) (e). Nakoniec položte nádržku na základňu prístroja pomocou značiek umiestnených na zadnej strane zvlhčovača, body (d, c) (b, a).
- 5) Dbajte na to, aby ste pri zapájaní alebo odpájaní prístroja mali dokonale suché ruky. V opačnom prípade si ich utrite.
- 6) Stlačte čierny spínač, bod (h), na zadnej strane prístroj a zapnite ho (-).
- 7) Teraz je zvlhčovač funkčný. Otočte ovládač (bod 4, obr. 1) regulujte vytváranie studenej pary.

Kontrolka	červená	zelená
Význam	Prístroj nefunguje. (pozri si nasledujúce príčiny)	Prístroj funguje (všetko je v poriadku)

### **Dôležité poznámky:**

- Používajte len čistú a čerstvú destilovanú alebo demineralizovanú vodu. Zabráňte tým poruche prístroja.
  - Nelejte vodu do hubice difuzéra. Hrozí poškodenie prístroja alebo požiar (bod 1, obr. 1).
  - Po naplnení nádržky vodou nádržku hermeticky uzavrite uzáverom, aby ste zabránili úniku vody a úrazu elektrickým prúdom.
  - Nádržku je potrebné udržiavať čistú. Ak sú na tryske emisie pár nečistoty, očistíte ju kefou alebo vlhkou handričkou.
- Upozornenie: BEZ OHLĀDU NA TO, ŽE PRÍSTROJ MÁ BEZPEČNOSTNÚ FUNKCIU ZASTAVENIA SNÍMAČA, NENECHÁVAJTE HO ZAPNUTÝ, AK HO NEPOUŽÍVATE.

### **Údržba a skladovanie (zvlhčovač odkladajte vždy vypnutý (o), bod (h) obr. 2):**

Ak voda obsahuje príliš mnoho vápnika a horčíka, môže sa v prístroji usadzovať biely prášok. Ak sa tento nános vytvorí na prevodníku (biely keramický krúžok vydávajúci ultrazvuk (i)), zvlhčovač „BOREAS“ nebude správne fungovať.

### **Údržba**

Odporúčame:

- 1) V prístroji vždy používajte len čistú a čerstvú destilovanú alebo demineralizovanú vodu.
- 2) Nádržku čistíte každé 2 dni a prevodník každý týždeň.
- 3) Prístroj pravidelne čistíte (preštudujte si informácie uvedené vyššie) a všetky súčasti nepoužívaného prístroja nechajte dokonale vyschnúť.

Na čistenie snímača (biela keramická doštička (i)):

- 1) kvapnite na povrch 2 – 5 kvapiek octu a nechajte postáť 2 až 5 minút,
- 2) Usadeniny z povrchu očistite jemnou kefkou. Nepoužívajte tvrdé nástroje, aby ste nepoškriabali povrch,
- 3) opláchnite nádrž na spodnej časti čistou vodou,
- 4) na čistenie snímača nepoužívajte mydlo ani rozpúšťadlá v spreji.

Na čistenie základnej jednotky:

- 1) vyčistíte nádržku na vodu pomocou mäkkej handričky a octu, ak sa vnútri vytvoril kal alebo vodný kameň,
- 2) vypláchnite nádrž čistou vodou.

Na čistenie dýzy na vypúšťanie pary prístroja:

- 1) očistíte ju vlhkou handričkou alebo kefkou,
- 2) opláchnite dýzy vodou.

### **Uchovávanie**

Po vyčistení a osušení prístroj skladujte na chladnom a suchom mieste mimo dosahu detí.



## PORUCHY A ICH RIEŠENIE

Ak pri normálnych podmienkach používania dôjde k nesprávnej funkcii, pozrite si nasledujúcu tabuľku:

Problém	Možná príčina	Riešenia
Červená kontrolka (nevytvára sa para), nesvieti kontrolka.	Ak nesvieti kontrolka.	Skontrolujte, či je prístroj zapojený do zásuvky a či nenastal výpadok elektrickej siete.
	Hladina vody v nádrži je príliš nízka.	Do nádoby pridajte vodu.
	Z nádrže uniká voda.	Uistite sa, že nádoba je umiestnená správne.
	Teplota prístroja je príliš nízka.	Umiestnite prístroj na miesto pri izbovej teplote pol hodiny pred použitím.
Para má neobvyklý zápach.	Voda zostala v nádrži príliš dlho.	Nádržku vyčistite a naplňte čistou a čerstvou destilovanou alebo deionizovanou vodou.
Nízka intenzita vytvárania pary.	Príliš veľa (málo) vody v nádrži.	Vyprázdňte (doplňte) nádrž na vodu.
	Sedimenty na snímači.	Vyčistite snímač.
	Voda je príliš studená.	Použitie vodu s izbovou teplotou.
	Voda nie je čistá.	Nádržku vyčistite a naplňte čistou a čerstvou destilovanou alebo deionizovanou vodou.

## RADY Z OBLASTI LIKVIDÁCIE ODPADU



• Obal pozostáva výlučne z materiálov bezpečných z hľadiska ochrany životného prostredia, ktoré sa môžu skladovať v triediacom stredisku vašej obce pre opätovné použitie ako sekundárne materiály. Kartón možno vyhodiť do príslušných kontajnerov na zber papiera. Ochranné baliace fólie treba previesť do triediaceho a recyklačného strediska vašej obce.

• Po skončení používania prístroj zlikvidujte v súlade s princípmi ochrany životného prostredia a v súlade s právnymi predpismi.

## OBMEDZENÁ ZÁRUKA

Spoločnosť LANAFORM® sa zaručuje, že tento výrobok je bez akejkoľvek chyby materiálu či spracovania, a to od dátumu predaja po dobu dvoch rokov, s výnimkou nižšie uvedených prípadov.

Záruka spoločnosti LANAFORM® sa nevzťahuje na škody spôsobené bežným používaním tohto výrobku. Okrem iného sa záruka v rámci tohto výroku spoločnosti LANAFORM® nevzťahuje na škody spôsobené chybným alebo nevhodným používaním či akýmkoľvek chybným užívaním, nehodou, pripojením nedovolených doplnkov, zmenou realizovanou na výrobku či iným zásahom akejkoľvek povahy, na ktorý nemá spoločnosť LANAFORM® vplyv.

Spoločnosť LANAFORM® nebude zodpovedná za žiadny druh poškodenia príslušenstva (následný alebo špeciálny).

Všetky záruky týkajúce sa spôsobilosti výrobku sú obmedzené na obdobie dvoch rokov od prvej kúpy pod podmienkou, že pri reklamácii je treba predložiť doklad o kúpe tohto tovaru.

Po prijatí prístroja ho spoločnosť LANAFORM® opraví alebo vymení v závislosti od prípadu a následne vám ho vráti. Záručný servis poskytujú iba servisné stredisko spoločnosti LANAFORM®. V prípade, že akúkoľvek údržbu tohto prístroja zveríte inej osobe ako servisnému stredisku spoločnosti LANAFORM®, táto záruka stráca platnosť.





**SA LANAFORM NV**

**Zoning de Cornémont  
rue de la Légende. 55  
B-4141 LOUVEIGNE  
BELGIUM**

**Tél. +32 (0)4 360 92 91  
Fax +32 (0)4 360 97 23**

***info@lanaform.com***  
***www.lanaform.com***